

செவ்வாய் திதி.

# செந்தமிழ்.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தினின்று மாதந்தோறும் வெளிவரும்

ஒரு தமிழ்ப்பத்திரிகை.



“எனினத்தானு நல்லவை கேட்க விரைத்தானு  
மான்ற பெருமை தரும்”—திருவள்ளுவர்.

தொகுதி கக.] துர்மதி-ஸ்ரீ வைகாசி-ம் டிசம்பர் ௭.  
Vol. XI. May—June—1921. No. 7.

உள்ளுறை.

|   |   |                            |              |
|---|---|----------------------------|--------------|
| தொல்லாப்பியர்<br>கவிஞர் II:—                        | } | சுமந்த. மலரீதகிருஷ்ணபாரதி. | உகா.         |
| தொல்லாப்பியர்சமயநிலை:—                              | „ | T. N. அப்பையங்கார்.        | உகக.         |
| சுப்புநிலை:—  | „ | ர. கிருஷ்ணமாசாரியர் M. A.  | உஉச.         |
| மதுரைத் தமிழ்ச்சங்க நிர்வாக<br>ஸபைத் தீர்மானங்கள்:— | } |                            | உ௩௭.<br>உ௪௦. |
| ஆங்கிலத் தமிழ்ப் பரிகாஷத்<br>தேர்ச்சிக் குறிப்பு:—  | } |                            | உ௪௧.         |
| தனித்தமிழ்ப் பரிகாஷத்<br>தேர்ச்சிக் குறிப்பு:—      | } |                            | உ௪௩.         |
| கிறைவிடத்தாதி:—                                     |   | ஸ்ரீமத் சு. நல்லசெவ்வய்யா. | உ௪௪.         |
| பழமொழி மூலமுமுரையும்:—                              |   | பத். திராதிபர்.            | 169—176.     |
| திருக்குற்றாலமலை:—                                  |   | உதவிப் பத்திராதிபர்.       | 1—8.         |
| மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தின்<br>வாவுசெலவுகணக்கு:—       | } |                            |              |

பத்திராதிபர்—திரு. நாராயணையங்கார்.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கமுத்திராசாலைப்  
பதிப்பு.

வருஷம் ஒன்றுக்கு ரூ. 4.] [தனிப்பிரதி அஞ்ச.  
வெளிநாடுகளுக்கு ரூ. 4—8—0.





கடவுள்துணை.

## செந்தமிழ்.

தொகுதி ௧௧.] துர்மதி-ஸ்ரீ வைகாசி-மீ [பகுதி எ.  
Vol. ௨1௨, May-June-1921. No. 7.

### தொல்காப்பியர் சைனராம். II

சென்ற மாசிமாதத்துச்செந்தமிழிலே ஸ்ரீமத் வையாபுரிப்பிள்ளை யவர்கள் உயிர்களை ஓரறிவுயிர் முதலாகப் பகுத்துக்கொள்ளுதல் சைனமதவழக்கம் எனவும், தொல்காப்பியனாரும் அவற்றை அங்ஙனம் பகுத்துக்கூறுதலிற் சைனராவர் எனவும் மிகப்பெருக்கி எழுதினார்கள். அவர்கள் எழுதியவிஷயத்திலே பலப்பல ஐயங்கள் தோன்றப்பெறுதலின் அவற்றை யெல்லாம் ஈண்டெடுத்து எழுதுதலும் எமது கடமையாயிற்று.

(1) தொல்காப்பியனார் ஓரறிவுயிர்முதல் ஆறறிவுயிர் இறுதியாக வன்றே உயிர்களைப் பகுத்திருக்கின்றனர்?

(2) மெய் நா முக்கு நாட்டம் செவி மனம் என்னும் இவற்றை யன்றே அவ் வாறென்னுந்தொகை குறிக்கும்?

(3) ஓரறிவுயிர்முதல் ஐந்தறிவுயிர் இறுதியாக வுள்ளவற்றிற்கு மனவுணர்ச்சி இல்லையென்பது எளிதிற்பெறப்படுமே.

(4) “மரஷ்ஷஷ்டாநீந்திரியாணி” என்னும் கீதாவாக்கியம்போன்ற ஆர்யமதப் பிரமாணமன்றே ஈண்டுக் கொள்ளத்தக்கது?

(5) சைனமதத்தினர் உயிர்களை ஆறறிவுயிர்வரையிலும் யாண்டேனும் பகுத்திருக்கின்றனரா? உதாரணங்காட்டவொண்ணுமா. பிள்ளை யவர்கள் ஐந்தறிவுயிர்வரையிற்குணே உதாரணங்காட்டி யிருக்கின்றனர்? அவையும் நன்னான் மயிலைநாதருரைப்பதிப்பின் உதவியாலே பெறப்பட்டனபோலும்.

(6) கிழக்காட்டும் ஸ்லோகங்களில் வரும் உயிர்ப்பகுப்பு வைதிக முறையோ? ஜைனமுறையோ?

காமிகம்) — சூவாய் (சூகணவடிவம் - ந.சுரு, ந.சுக; ந.சுள.)  
 வனகவாவிவிபுலாவிபுதிருவாவிபுதலெவவ |  
 வதாவபுவிபெனாவபிஷ்டவாவிநிதிதெகூராக ||  
 வுசுஷாபிரெகவாவிபுஜமுதகாவிஉதிவ்லயா |  
 வபிரயாபிவ்லிஉதிசெவவலுபாபுதகரெவவ ||  
 வசுஷிவனாஉதிசெவவலுநிஉபாநவொலவெசு |  
 லொஜூவெசுஉதிவ்லிவெபுசுவலுபுரபாநுநி. ||

(7) ப்ரீமத். சாமிகாதையார்களும் நன்னான் மயிலேநாத ருரைப் பதிப்பிலே ஓரறிவுயிர் முதல் ஐந்தறிவுயிர் இறுதியாக அமைத்திருத்தலை யன்றே நன்னூலார் சைனமதத்தினாவர் என்பதற்குக் காரணமாக்கி எழுதியிருக்கின்றார்கள்.

(8) “கரிபொய்த்தான் கீழிருந்த மாம்போலக் கவின்வாடி” என்ற பகுதிக்குப் “புல்லு மாறுமோறி வினவே-பிறவு முளவே யக்கிளைப் பிறப்பே” என்ற சூத்திரத்தையும் பிறவிடங்களிலே இன்ன பிறகுத் திரங்களையும் உச்சிமேற்புலவர்கொள் ஈச்சினுர்க்கினியரும் மேற்கோள் காணக்காட்டியிருக்கின்றனரோ? ஆசிரியர் சைனநூலுணர்ச்சி பெரிது முடையாரன்றே.

(9) “பசும்புற்றலைகாண்பரிது” என்ற பகுதிக்குப் பரிமேலழகர் எழுதிய விசேடவுரையில் “ஓரறிவுயிர்” என்று குறிப்பிட்டிருக் கின்றனரோ. இத்தகைய மேற்கோள்களும் பலவுளவன்றோ?

(10) நன்னூலார் தொல்காப்பியனாரைப்போல உயிர்களை ஓரறி வுயிர்முதல் ஆறறிவுயிர் இறுதியாகப் பகுத்துக்கருமைக்கு மயிலே நாதரும் விருத்தியுணாகாரும் கூறும் சமாதானங்களைச் சற்று ஊன்றி ரொக்கலாகாதா?

(11) இவ்வுயிர்ப்பிரிவுகளைத் தொல்காப்பியனார் மாயியலிற் கூறி யிருக்கின்றனரோ. சைனமதமாயினாய் அவ்வியல் எடுத்துக் கூற வந்தது? நன்னூலார் உரியியலிற் கூறியதற்பத்தை உணரலாகாதா?

பின்னையவர்களும் ஏனைத் தமிழறிஞர்களும் நடுவிரியுடன் இவற்றையெல்லாம் ஆராய்வார்களாக.

நவநீதகிருஷ்ணபாரதி.



## ஸ்ரீ: தொல்காப்பியர் சமயநிலை.



தொல்காப்பியர் சைனசமயத்தவராவரென்று அறிஞரொருவர் செந்தமிழ்ப்பத்திரிகையிலே தெரிவித்தனர்.

தொல்காப்பியநூலுக்குப் பனம்பாரனார் கூறிய சிறப்புப்பாயிரத்திலே “பல்புகழ்நிறுத்தபடிமையோனே” என்பதிலுள்ள படிமையென்னுஞ்சொல் சைனமதவொழுக்கமொன்றற்கேயுரியவழக்காகவின், தொல்காப்பியர் சைனராவரென்பது அவர்கொள்கை.

அன்றியும், அவர், தொல்காப்பியனார் மரபியலின்கண்ணே ஓரறிவுயிர்முதல் ஆறறிவுயிரிறுதியான உயிர்ப்பாகுபாட்டினை எடுத்தோதுகின்றமையானும் சைனராதல்வேண்டுமென்றார். அதில் அவர் தொல்காப்பியர்கூறிய உயிர்ப்பாகுபாடு சைனமதமொன்றற்கேயுரியதென்றும் வெளியிட்டார்.

படிமையென்றசொல் சைனமதத்திற்குமட்டிலு முரியதன்றி வைதிகவழக்காறகவு முள்ளதென்பது “மேவிய சிறப்பின் ஏனோர்படிமைய” என்னுஞ் சூத்திரத்தில் தொல்காப்பியர் கூறியிருத்தல்கொண்டும், பதிற்றுப்பத்து “நலம்பெறுதிருமணியில்”, “கூறினோபெருமதின் படிமையானே” என வருதல்கொண்டும் முன்னரே நன்குவிளக்கப்பட்டிருத்தலின் அதனை ஈண்டு விரித்தல்வேண்டுவதன்று.

இனித் தொல்காப்பியனார்கூறிய உயிர்ப்பாகுபாடு வருமாறு:—

“ஒன்றறிவதுவேயுற்றறிவதுவே  
யிரண்டறிவதுவேயதனொடுநாவே  
மூன்றறிவதுவேயவற்றொடுமூக்கே  
நான்கறிவதுவேயவற்றொடுகண்ணே  
ஐந்தறிவதுவேயவற்றொடுசெவியே  
யாறறிவதுவேயவற்றொடுமனனே  
நேரிதினுணர்ந்தோர்நெறிப்படுத்தினரே”.

இதிலுள்ள நேரிதினுணர்ந்தோர் என்னுந்தொடர் சைனசமயாசாரியரைக் குறிக்குமென்பதை அவர் நம நாராய்ச்சியிற் குறிப்பாற் பெற

வைத்தார். அது பொருந்தாது. அங்ஙனம் வருமிடங்களிலெல்லாம் அது முதலானசிரியான அகத்தியனைக்குறித்ததென்றதல், அன்றி யவரோ பொப்ப வுயர்ந்த பிற தமிழ்ச்சான்றோனைக்குறித்ததென்றதல் கொள்ளுதலே நேரிதாம். “கைக்கிளை முதலாப் பெருந்திணை யிறுவாய், முற்படக் கிளந்த வெழுதிணை யென்ப” என்று பிறர்மதங்கூறலாகக்கூறிய இவ்விடத்தில் ஆசிரியர் நச்சினூர்க்கினியர் “என்பவேன்றது அகத்தியனாரை; இக்குறியீகேளும் அகத்தியனாரிட்ட வேன்றுணர்க” என்றுரைத்தார்; ஆதலின் ஈன்றும் அங்ஙனங் கோடலே ஏற்புடைத்தாகும். தொல்காப்பியர் சைனசமயாசாரியரையே கருதினவராயின் அதுதோன்றக் கூறுகிறார். அன்றி யுரையாசிரியரோனும் விளங்கவுரைத்திருப்பாண்க.

இவ்வாறே, “பொய்யும் வழவுந் தோன்றிய பின்னர், ஐயர் யாத்தனர் காண மென்ப” என்றவிடத்து “ஈண்டு என்பவேன்றது முதலாலாசிரியரையன்று; வடநாலோரைக் கருதியது” என நச்சினூர்க்கினியர் ஐய மறுத்ததும் கண்டுகொள்க. எனவே, இவ்வகைப் பாகுபாடு அகத்தியனாரின்கண்ணும் உண்டென்பது பெறப்பட்டது; என்னை? தொல்காப்பியம் அகத்தியத்தின்வழி நூலேயென்பது யார்க்கும் ஒப்பமுடிந்ததொன்றாகலின். மற்றுந் தொல்காப்பியனார் இடையிடையே தம் மதக்கொள்கைகளையும் அகத்தியனார் உடன்பாதன சிலவற்றையும்குத்து நூல் செய்தாரெனின், அதுவும் பொருந்தமாறின்று. இதனை, மாபியலில் “வினையின்கி” என்னுஞ் சூத்திரவுரையும் “முந்து நூலெனப்பட்டன முற்காலத்த விழந்தநூலெனக்கூறித் தொல்காப்பியர் அகத்தியத்தோடு பிறழவும் அவற்று வழிநூல்செய்தாரென்றக்கால் இழுக்கென்னை யெனின்? அது வேதவழக்கொடு மாறுகொள்வார் இக்காலத்துச்சொல்லினும் இறந்தகாலத்துப் பிறபாசண்டிகளும் முன்நூலகைச் சங்கத்து நான்குவருணத்தொடுபட்ட சான்றோரும் அது கூறான்பது” எனப் போசிரியருரைத்தவையானாக. தொல்காப்பியர் தமிழ்வழக்கமாகிய மாபிவனும் தமிழ்நூலோடும் மாறுபட நூல்செய்தால்லார்களின் அவர்கூறிய உயிர்ப்பாகுபாடும் வேதவழக்கொடுபட்ட தமிழ்ச்சான்றோர்கொள்கையென்பதே கொள்ளப்படும். படவே, அது வைதிகவழக்கி லில்லை பென்றல் வலுவாயிற்று.

இனிப் பவணந்தியர் நன்னூலிற்கூறியவுயிர்ப்பாகுபாட்டினுக்கும் தொல்காப்பியர்புகுப்பிற்கும் சிறிது வேறுபாடுமுண்டு. தொல்காப்பியர்



உயிர்களை ஆறுபகுதியவாமென்றார். நன்னூலார் அவற்றை ஐந்தின்பாற் படுத்தார். தொல்காப்பியனார் ஒவ்வோருயிர்வகையின்கண்ணும் அக் கிளைப்பிறந்தன பிறவும் உளவென்றார். நன்னூலார் அது கூறிற்றிலர். இன்னும் நண்ணுணர்வுடையோர் இங்ஙனமே இதனை விரிய ஆராய்ந்து கொள்க. தொல்காப்பியர் கூறியது வேதவழக்கொடுபட்டது. பவணந் தியார்கொள்கை சைனசமயச்சார்பாயது. தொல்காப்பியத்தின் வழி நூல் செய்தாரொனினும் சிற்சிவவிடங்குறிற் பிறர்மதந் தழுவிச்செல்லுதல் நன் னூலார்க்கியல்பு. இதனைப் பிரயோகவிவேகவுரையில் “சினேந்திரன்மதம் பற்றி நன்னூலார் பலவாகக்கூறுவர்” “நன்னூலார் வாமனன் சினேந்திரன் செய்த சத்தநூல்பற்றிக் கூறுவர்” என வரும் வாக்கியங்களானறிய லாம்.

இனித் தொல்காப்பியர் சமயநிலைபற்றித் தொல்லாசிரியர் கொள்கை இன்னதென்ப துணர்த்தப்படும்.

“உயர்ந்தோர்க்குரிய வோத்தினுன்” என்னு மகத்திணையியற் சூத் திரவுரையில் நச்சினுர்க்கினியர் ‘அகத்தியமும் அதன் வழிநூ’லாகிய தொல்காப்பியமும் வேதத்தினுற்பிறந்தன வென்பதை நன்குபெறவைத் தார். வேதந்தோன்றியபின்னர் அதுகூறியபொருள்களையே தொல் காப்பியமும் ஆராய்கிறதென்பது ஆண்டு அவர் கருதிய பொருளாகும். “அவனறி வாற்ற வறியுமாகலின்” என்னுங் கற்பியற்சூத்திரத் தில் “தந்தையரொப்பர்மக்கள்” என்பதனுரையில் ‘மக்கள் தந்தையரை யொப்பர்’ என்னும் வேதவிதியோ டொற்றுமை யுடையதாகக் காட்டினர் நச்சினுர்க்கினியர். இங்ஙனமே பிறுண்டும் அந்தணரருமறைப்பொருள் தொல்காப்பியத்துப் பயின்றுவருதல் அவருரையா னறியப்படும்.

“அறுவகைப்பட்டபார்ப்பனப்பக்கமும்” என்னும் புறத்திணையியற் சூத்திரத்திலே நச்சினுர்க்கினியர் விரியவுரைப்பனவெல்லாம் தொல்காப் பியர் வைதிகசூத்திரங்களில் நன்குபயின்றவரென்பதை இனிது புலப் படுத்துவன. அல்வுரையின்கண்ணே ஐந்திரவியாகரணம் வேதாங்கங் கள் ஆறனுள் ஒன்றென்று தெளியவுரைக்கப்பட்டது. “ஐந்திர நிறைந்த தொல்காப்பிய”னெனப் பனம்பாரனார் பாயிரங்கூறியதனையு மீண்டைக் கேற்ப நோக்கிக்கொள்க. இதனாலும் தொல்காப்பியர் வேதம் ஓதியுணர்ந் தவரென்று நன்கு துணியப்படும்.

“இன்பமுந்துன்பமும்” என்னும் களவியற்குத்திரத்தில் “மறை யோர் தேத்து மன்ற லெட்டனுள்” என்பதனுரையிலே “வேதம் ஒரிடத் துக் கூறிய மணமெட்டனுள்” என் றெழுதப்பட்டுள்ளது. இங்ஙனம் ஆசிரியர் மணம் என்வகைய என்பதை வேதம் கூறிய இடங்கண்டு அதனைச் சுட்டியுரைத்தாராதலானும் இக்கொள்கை வலியுறுகின்றது.

இனி, “வேண்டிய கல்வி யாண்டுமுன் நிறவாது” என்னுஞ் சூத் திரவுரையிற் பின்வருமாறுள்ளது. அது, “கல்வி வேண்டிய யாண்டு இற வாது-துறவறத்தினைக்கூறும் வேதாந்தமுதலியகல்வி வேண்டியயாண் டைக்கடவாது; முன்று இறவாது-அக்கல்விபெல்லாம் முன்றுபதத்தைக் கடவாது. எ-று. இறவாதென்பதை இரண்டிடத்துங்கூட்டுக. முன்று பதமாவன அதுவென்றும் நீயென்றும் ஆனாய் என்றுங் கூறும் பதங்க ளாம். அவை பாழுஞ் சேவதும் அவ்விரண்டும் ஒன்றாகலுமாதலின் இம்முன்றுபதத்தின்கண்ணே தத்துவங்களைக்கடந்தபொருளையுணர்த் தும் ஆகமங்களெல்லாம் விரியுமாறு உணர்ந்துகொள்க. இது முன்று வருணத்தார்க்குங் கூறினார். ஏனைய வேளாளரும் ஆகமங்களானும் அப் பொருளைக் கூறிய தமிழானும் உணர்தல் ‘உயர்ந்தோர்க்குரிய’ என்பத னான் உணர்க. இது இல்லறம் நிகழ்த்தினார் துறவறம்நிகழ்த்துங் கருத் தினராக வேண்டுதலின் காலவரையறை கூராயினார்” என்பது. இங்ங னம் அச்சூத்திரத்திற்கு வேதவழக்கோடுபொருந்த வுரைவகுத்திருத்த லும் தொல்காப்பியர் வைதிகபோயர் என்னும் நச்சினர்க்கினியருடைய உண்மைக் கருத்தினை வெளியிடுகின்றது.

இவை நிற்ப. நல்லறிவுடைய தொல்பொருளியரும்,

“தாயிற்சிறந்தன்றுநாண்டையலாருக்கந்நாண்டகைகால்  
வேயிற்சிறந்தமென்றோனிதின்மற்பின்விழுமிதன்நிங்  
கோயிற்சிறந்துசிறற்பலத்தாடுமெங்குத்தப்பிரான்  
வாயிற்சிறந்தமதியிற்சிறந்தமதிதுதலே”

என்னுந் திருச்சிறற்பலக்கோவையுரையில் “‘உயிரினுஞ் சிறந் தன்று நாணே, நாணினுஞ், செயிர்நீர்காட்சிக் கற்புச்சிறந்தன்று’ என்ற ஓகலின் வாயிற்சிறந்த மதியிற்சிறந்தவென்பதற்குத் தாய்போல நாண் சிறத்தலும் நாணினுங் கற்புச்சிறத்தலும் ஆகிய இரண்டும் கூத்தப்பிரான் வாயிற்சிறந்த நூல்களிடத்துச் சிறப்புடைய பொருளென்றுரைப்பினு



மமையும்” என்றுரைத்தார். இதனால் அவர் “உயிரினுஞ் சிறந்தன்று நானே” என்னுந் தொல்காப்பியத்தினையே எடுத்தோதி அதனைக் கூத்தப்பிரான்வாயிற்சிறந்த நூலாகக்கொண்டு நான்சிறத்தலும் கற்புச்சிறத்தலும் இரண்டும் அந்நூலிற்சிறந்தபொரு ளெனக்கூறுதற் குடன்பட்டாராதல் தேறப்படும். இது பேராசிரியர்க்குமட்டிலும் உடன்பாடன்றித் தெய்வப்புவராகிய மாணிக்கவாசகசுவாமிகளுடையதிருவுள்ளக்கருத்து மாகுமென்பது எளிதினுப்துணரத்தகும். ஆகவே முற்காலத்தான் றோர் பலரும் தொல்காப்பியத்தினைத் தெய்வவோத்தாகவே கருதினாராதல் தெள்ளிது.

இது மட்டுமன்று. தொல்காப்பியச் சொல்லதிகாரத்தின் கிளவிபாக் கத்திலே,

“கால முலக முயிரே யுடம்பே  
பால்வரை தெய்வம் வினையே பூதம்  
ஞாயிறு திங்கள் சொல்லென வருஉ  
மாயி றைந்தொடு பிறவு மன்ன  
வாவயின் வருஉங் கிளவி யெல்லாம்  
பால்பிரிந் திசையா வுயர்நினை மேன”

என்ற சூத்திரத்திற்குப் பொருளுரைப்புழிப் பேராசிரியர் “இந் நூல்செய்தான் வைதிகமுனிவதைலின், சொல்லென்பது வேதமென்று கொள்ளப்படும்.” என்பது கூறிக் கரிபோக்கிராகலானும் தொல்காப் பியர் சைனரல்லரென்பது போதரும். “கரணத்தினமைந்து” என்னுங் கற்பியற் சூத்திரத்தில் “சொல்லுறு பொருளின் கண்ணும்” என்பதற்கு “வேதஞ்சொல்லுதலுற்றபொருளின்கண்ணும்” என இவ்வாறே பொரு ளுரைத்தார் நச்சினர்க்கினியரும்.

இதுகாறுங்கூறியவாற்றால் ஆசிரியர் தொல்காப்பியனுர்மேற் கொண்டசமயம் பொதுவாக வைதிகமேயாகுமென்பதும் அவர் அவைதிக நெறியொழுக்கமுடையராகாரென்பதும் நன்கு தெளிவுறுத்தப்பட்டன.

T. N. அப்பனையங்கார்

மதுரை,

## ஸ்ரீ கற்புநிலை.

“பெண்ணிற் பெருந்தக்க யாவாள் கற்பென்னுந்  
திண்மையுண் டாகப் பெறின்”

[பூமகாபாரதத்தில் வியாசமுனிவரார் சொல்லப்பட்ட சாவித்திரி யின்கதை சாதாரணமாய் எல்லோருக்கும் தெரிந்திருந்தபோதிலும், அதிலடங்கிய தர்மங்களின் துட்பமான ஆராய்ச்சிகள், தற்காலம் ஆங்கில கலாசாலைகளில் ஏற்பட்டமுறைப்படி கல்விபயின்ற காந்திமதி என்ற பெண்ணுக்கும், நம்தேசத்தின் பூர்வீகமுறைப்படி கல்விபயின்று வைதிக வாசனையுள்ள சத்தியவதி என்ற பெண்ணுக்கும் அடியிற் காட்டும் கற்புநிலை என்னும் சம்பாஷணைபுமாய் வெளியிடப்பட்டுள்ளன. இதில் நம்தேசத்துச் சிறுவர், சிறுமியர்கள் அவசியம் தெரிந்து கொள்ளவேண்டிய பல சிறந்த விஷயங்கள் எழுதப்பட்டிருப்பதுடன், நம்தேசத்துப் புராண வழக்க வொழுக்கங்கள் தற்கால நாகரீகத்துக்கு மிகவும் ஒற்றுமையாயும் இன்றியமையாதனவாயும் இருக்கின்றன வென்றும் விளக்கப்பட்டுள்ளன.]

காந்திமதி:—தோழி சத்தியவதி! நீ எங்குப்புறப்பட்டாய்?

சத்தியவதி:—உன்னைப் பார்ப்பதற்காகவே வந்தேன்.

காந்திமதி:—அப்படியா; மிகவும் சந்தோஷம்; நேற்று நீ புராணங் கேட்கப் போயிருந்ததாகவன்றோ கேள்விப்பட்டேன்.

சத்தியவதி:—ஆம். அதனா லென்ன?

காந்திமதி:—அங்கே பெளராணிகள் என்னசரித்திரம் உபந்யாசம் செய்தார்?

சத்தியவதி:—சாவித்திரியின் சரித்திரம்; அது மிகவும் அழகாயிருந்தது. மெய்ம்மறந்து கேட்டுக்கொண்டிருந்தோம்.

காந்திமதி:—சாவித்திரிபென்பவள் யார்? நான் கேட்டதில்லை.

சத்தியவதி:—அந்தப் பெண்மணி பதிவிரதைகளில் மிகவும் சிறந்தவள்; கம்போமான மனதுடையவள். மத்திரதேசத்தரசனுக்குப் புதல்வியாய் அவதரித்தவள்.



காந்திமதி:— நம்மெல்லோரும் புகிவிரதைகளில்லையோ? அவளிடம் யாது விசேஷம்?

சத்தியவதி:—கற்புநிலை யென்பது சாரீரகமென்றும் மானசிகமென்றும் இரண்டு விதம். நம்மிடமுள்ள கற்புப் பெரும்பாலும் சாரீரகந்தான். அம்மாதிரியோமணியிடம் இரண்டும் பொருந்தியிருந்தன.

காந்திமதி:— உன் வார்த்தை பிதிராயிருக்கிறது. அதன் பொருள் எனக்கு நன்றாய்விளங்கவில்லை.

சத்தியவதி:—சாவித்திரி யெளவனப்பருவமடையுமுன்னமே அவள் தந்தை “அம்மா! உன் மனத்துக் கிசைந்த புருஷனை நீயே பார்த்து நிச்சயிக்கலாம்” என்று சொன்னார். அவளும் அப்படியே உலகெலாம் ஆராய்ந்து தேடி த்யுமத்ஸேனன் என்ற அரசன்புதல்வனும் தருமநெறிதவறாதுபுண்ணியவானுமாகிய சத்தியவானே தனக்குத் தகுந்த கணவன் என்று உள்ளத்தில் எண்ணினாள்.

காந்திமதி:— சரி. அதனை லென்ன விசேஷம்?

சத்தியவதி:—பின் பொருசமயம் அவள் தந்தையிடம் மேற்கூறிய எண்ணத்தை வெளியிடும்பொழுது தேவலோகத்திலிருந்து பீரும்புத்திரரான நாரதர் தற்செயலாக அந்த அரசனுடைய ஸபைக்கு வந்தார். அவர்சாவித்திரியின் அபிப்பிராயத்தைத் தெரிந்துகொண்டு, சாவித்திரியிடம், “அந்தச் சத்தியவானுக்கு ஆயுள் மிகவும் சொற்பம்,” என்ற விஷயத்தை ஞானக்கண்ணால் அறிந்து பகர்ந்தார். அதைச் செவியேற்றும் அப்பெண்மணி அவனைத்தவிர வேறொருவனைக் கணவனாக வரிப்பதில்லை யென்று உறுதி கூறினாள்.

காந்திமதி:— அப்படியானால் அவளுக்குச் சித்தம் சுவாதினமில்லை யென்று தோன்றுகிறது.

சத்தியவதி:—ஐயோ! பாவம்; இப்படிச் சொல்லுகிற உனக்குத்தான் சித்தம் சரியாயில்லை. அந்த உத்தமியின் மனவுறுதி மிகவும் புகழத்தக்கது.

சாத்தியம்:- உலகம் உலகத்தில், சரியானபுத்தியுள்ளவர் எவனேனும், தெரிந்து கொண்டு அமங்கலமாவதற்கு ஆசைப் படுவானா?

சத்தியவதி:-தொழில் அப்படியல்ல; அந்தமயத்தில் அப்பதிவிரதை பகர்ந்த வார்த்தையால் சொல்லுகிறேன். ஞாபகமாய்க்கேள்.

சாத்தியம்:- ஞாபகமாய்க் கேட்கிறேன்.

சத்தியவதி:-“அநாதைக் கனவனா பருதாம் மனத்தால் வரித்தபிறகு ஆவல் பின்ப வாழ்வானாயவனானும், குறுகியவாழ் வானாட நனாநீனம் குணமுள்ளவனானும் குணமில்லவ னானும் அவனையே மனம்பரியவேண்டுமேயன்றி வேறொ ஞானம் கனவியும் கிணக்க வியாயில்லை. உலகத்தில் எந்தவிதவந்தையும் முதுகில் மனகினால் நிச்சயித்து நாவரம் உலரிகிட்டுப் பிறகு அலுஷ்டானத்துக்குக் காவல் படுகிறார்கள்; அதனால் மனதுதான் எல்லவற் றிலும் முச்சியமானது” என்று சாவித்திரி தர்மத்தின் இரகசியத்தை உட்பமாய் ஆராய்க்குசொல்லும்பொழுது மாதமறநிஷியே அநுஞ்சைய மனோதர்மத்தை மிகவும் புஷ்ந்துபேசினார்.

சாத்தியம்:- இப்படிப்பட்ட மனோதர்மத்தைக் காய்வேசஞ்செய்து மும்புண்டத்தில் சநிசுவம்புரியும் மஹரிஷிகளே புகழ் கொள்ளிப் பிறகு மன்ன நடத்தது?

சத்தியவதி:-உண்மையான. வாரி வந்துக்களையும் மதகரமான உண வாய்ப்பு புசித்து உல்லாசமாய்த்திரிகிற நமக்கு மிகவும் உட்பமான உற்புசியின்தன்மை எப்படிப்புலப்படும்.

சாத்தியம்:- அப்படியானால் அந்தத் தர்மநெறியின் இரகசியத்தைக் கொஞ்சம் தெளிவாய் எனக்கு நீ உபதேசிக்கவேண்டும்.

சத்தியவதி:-அப்படித் தமியின்சரித்திரமுமுதாம் கேட்டால், சற்புடை மையின்பெருமை தானாகவே விளங்கும்.

சாத்தியம்:- தொழில் அவர்சரித்திரமுமுதாக்கேட்க எனக்கு ஆவல் உண்டாகிவிடுகின்ற சொல்வாய் வேண்டியோ?



சத்தியவதி:—சாவித்திரி கணவனாகவசித்த சத்தியவானுடைய தந்தை அச்சமயத்தில் வேற்றரசர்களால் முறிய அடிக்கப்பட்டு ராஜ்யமிழந்து குடும்பத்துடன் காவகஞ்சென்று ரிஷிவேலம் பூண்டு கனி மெங்குகளையருந்திக் கஷ்டப்பட்டுக் காலங் கழித்துக்கொண்டிருந்தார். அந்த யறிந்தும் மத்திரதேசத் தரசன் தன் பெண்ணின் திர்ப்பந்தத்துக் கணங்கித் தானே அவரிடஞ்சென்று அவர் புதல்வான சத்யவானுக்குத் தனது புத்திரியான சாவித்திரியை மணம்புரிந்துகொள்ளு மாறு வேண்டிக்கொண்டார்.

காந்திமதி:— சம்பந்திகளின் தற்கால நிலைம குழந்தையான சாவித்திரிக் குக் தெரிந்திராது.

சத்தியவதி:—அதைத்தெரிந்துகொண்டே சாவித்திரி தானும் அவர்க ளுடன் வனவாசத்தை அனுஷ்டிக்கத் தயாராக இருந்தாள்.

காந்திமதி:— கஷ்டம்; மலர்போல் மிருதுவானசாரமுடையவளும் பிறந் ததுமுதல் அரண்மனையில் சுகமாக, வளந்தவளுமான அரசன்புதல்விக்கு இவ்வித சிச்சயமுண்டானது ஆச்சரி யந்தான்.

சத்தியவதி:—சத்தியவானைப்போற் குணங்களும் சிலமும் வாய்த்தவர் கள் இவ்வுலகத்தில் வேறொருவருமில்லையென்று தெரிந்து கொண்டு நல்லபகுத்தறிவுள்ள சாவித்திரி விவேகத்துடன் அவனைக் கணவனாகஅடைவதே பாமசொளக்கியத்துக்குக் காரணமென்று தீர்மானித்தாள்.

காந்திமதி:— இதிலென்ன விவேகம்? என்ன பகுத்தறிவு? அநிபால்யம், நன்மை நிமையறியுந்திறம் உண்டாகவில்லை. அனது பற்றித் தன்சுகத்தைத் தானே மாய்த்துக்கொண்டாள். எனக்கு மிகவும் பரிதாபமாயிருக்கிறது.

சத்தியவதி:—பிறகு சாவித்திரி சத்தியவான் இருவருக்கும் விவாகம் மனுமுறைப்படி நடந்தது.

காந்திமதி:— தோழி! விவாககாலத்தில் எதோ சில மந்திரங்கள் சொல்லு களுக்கோ. அவற்றின் பொருள் தெரியுமா?

சத்தியவதி:- ஒரு மஹாகவி சிவாக மந்திரங்களின் கருத்தை ஒரு சுலோகத்தில் வருணித்திருப்பதாக என் தகப்பனர் அடிக்கடி சொல்லுவது வழக்கம்.

காந்திமதி:- அப்படியானால் அந்தச் சுலோகத்தையும் அதன் பொருளையும் தயவுசெய்து கூறவேண்டும்.

சத்தியவதி:- "வெய்யொ தீயும் வயம்புதா வா லம்பு  
கவெய் காலைச் செவய்தீபுவிதம் வ |

மணம் உதரா யெட்டாரா ஸு வுண்மா

கே. ஏ. நெய்யும் வய்யொழி தா தலுமா ||"

பேதைகளுக்குச் கணவன்தான் பிரியமான நேசன். சகல பந்துவர்க்கமும் ஸர்வாபிஷ்டங்களும் சகல ஐச்வர்யமும், உயிரும் அவன்தான்; புருஷர்களும் தர்மபத்தினியை அப்படியே கிணக்கவேண்டும். இக்கருத்தை மணமகனும் மணமகளும் எப்போதும் கிணக்க வேண்டும்.

காந்திமதி:- தோழி! சுலோகமே இனிமையானது. அதிலும் நீ சொல்லுவது மிகவும் மதுமாபிருக்கிறது. நல்லது, மேல்கடந்த விருத்தாந்த மென்ன?

சத்தியவதி:- அப்பெண்மணி சிவாகமடந்ததினம்முதல், சிரத்தை யுடன் கணவனுக்கும், மாமி யமன் முதலிய பெரியோர்க்கும், பணிவிடைசெய்து சிரதங்கீழாயனுஷ்டித்துத் தெய்வங்களைத் தொழுது நல்லொழுக்கத் தவறாமல் நடந்த ஸாதமுனிவர் குறிப்பிட்டகாலத்தை எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருந்தாள்.

காந்திமதி:- தோழி! விதியவெல்ல யாரால் ஆகும்? அரசன் செல்வப் புதல்வியை இப்பெண்மணி மிகவும் சுகமாயிருக்க வேண்டிய இன்ப இனாப்பருவத்தில் தானாகவே இவ் விதம் கடுமையானகிரதங்களை யனுஷ்டிக்கப்படுக்ததை விட வேறு திருஷ்டாந்தம் வேண்டுமா? (என்று கண்ணீர் ததும்பப் புன்மீசினாள்.)

சத்தியவதி:- உதா! குறிப்பிட்டகாலம் சம்பிக்கவே ஆயுள்விர்த்திசெய்ய முடியாதிருக்கிற சாதித்திர ஒரு கடுமையான விரதம் அனுஷ்டிக்கத் தொடங்கினாள்.



காந்திமதி:- என்ன அவிவேகம்? குறுகிய ஆயுளுடன் ஜனித்த மானிடர்க்கு விரதங்களாலும் உபவாசங்களாலும் வாழ்நாளே விர்த்திசெய்யக்கூடுமோ? ஒளஷதமுதலிய சிலாக்கிய மானமுறைகள் ஒருவற்கு ஆயுள் இருந்தாலொழியப் பயன் படாதென்று கவிசிகாமணியாகிய காளிதாஸர் கூறியது கேட்டதில்லையோ?

“புதிதிகாரவியாநோயுஷ்டி !

ஸதி செஷெஷ ஹி ஷஷாய கஷ்டெக ||”

சத்தியவதி:- அடிபேதாய்! நீ சொல்வதெல்லாம் பொதுவான சியாயம். ஆனால் தவத்தினால், சாதிக்கக்கூடாதவிஷயமும் உலகத்தில் ஒன்றுண்டோ? மணிமந்திர ஒளஷதங்களுக்குரிய பிரபாவம் எளிதில் அறியக்கூடியதல்ல.

காந்திமதி:- தோழி! அதிருக்கட்டும். அப்படிப்பட்ட விரதம் என்ன? அதை நன்றாய்த் தெரிந்துகொள்ளவேண்டுமல்லவா?

சத்தியவதி:- திரயோதசி முதன் மூன்றுதினம் உபவாசம்; பிரதமையன்று குரியன் அஸ்தமித்தவுடன் பாரணை. இதுதான் இந்த விரதத்தின் முக்கியமான முறை.

காந்திமதி:- பிறகு சாஸ்திரி என்ன செய்தான்?

சத்தியவதி:- மாமி மாமன் முதலிய பெரியோர்களுல்லாரும் “அம்மா இது கடினமான விரதமாயிற்றே; உன்னாற் சாதிக்கமுடியாது; வேண்டாம்” என்று தடுத்தும் அவ்வுத்தமி உறுதியாயிருந்து விரதத்தை அதுஷ்டித்தாள்.

காந்திமதி:- ஈசன்செயல். நாமென்னசெய்யலாம். சுவாசம்விடுவது கூடத் தன்னிச்சையல்லவென்று பெரியோர்கள் சொல்லுகிறார்கள்.

சத்தியவதி:- கணவன்மரிக்கவேண்டியபாள்வந்ததும் வழக்கம்போற் காலையில் விறகு கொண்டுவருவதற்குக் கோடாலியை எடுத்துக்கொண்டு காட்டுக்குப் புறப்படுகிற சத்தியவானுடன் சாஸ்திரி விரதத்தைமுடித்துவிட்டு ஆகாரமில்லாமலே தானும் பின்னொடர்ந்துசென்றான்.

காந்திமதி:- கஷ்டம். பெரியவர்களிருக்கும் அக்குழந்தையைக் கணவனுடன் காட்டுக்குப் போகவேண்டாமென்று தடுக்காமல் எப்படிச் சுகித்தார்களோ?

சத்தியவதி:-தொழி! அவர்கள் சாகித்திரியப்பார்த்து “அம்மா நீ முன் ஒருபோதும் காட்டுக்குப் போனதில்லை. வழி மிகவும் கஷ்டமானது. உயோ உபவாசத்தால் மிகவும் மொலிந்திருக்கிறாய். காலநடையப்போக முடியாது” என்று மிகவும் தடுத்தும் சாகித்திரி அதற்கிணங்காமல் ஊக்கத்துடன் கணவனைப் பின்றொடர்ந்து சென்றான்.

காந்திமதி:- (பெருமூச்செறிந்து கொண்டு) தயயிலேழுதிய எழுத்தை யழிக்க யாரால் ஆகும்?

சத்தியவதி:- இனமைப்பருவமுள்ள சாகித்திரி மனதிலுள்ள அபிப்பிராயத்தைத் தொச்சமேனும் வெளியிடாமற் புன்சிரிப்புடன் அழகாய்ப்பெரிக்கொண்டு கணவனுடன் உல்லாசமாய்ச் சென்றான்.

காந்திமதி:- அதன்மீறகு என்னகடந்தது?

சத்தியவதி:- அனேகவனங்களைக்கடந்து பழங்களைப் பறித்துவைத்து விட்டு மீறகுமேட்டு வசூர் சத்தியவாறுக்குப் பொறுக்க முடியாத தலையாயிண்டாயிற்று.

காந்திமதி:- அம்மா! இதற்குமேல் என்னுற் கேட்கமுடியாது.

சத்தியவதி:- இவ்வொழுதையானே! சுற்று திதானித்துக்கேள்.

காந்திமதி:- கல்லது.

சத்தியவதி:- இது சத்தியவான் மனவிமீடம் வந்து “எனக்குத் தலை மீட்டுகையிருக்கிறது. உலகமும் எத்துவதுபோற் போய்விட்டது. எனது சக்காய்போற் கழல்கிறது. ஒன்றும் தெரிவிப்பில்” என்று சொல்லிக்கொண்டு அவளுடைய கழிற் றைத்து அபர்த்து முர்ச்சமடைந்தான்.



காந்திமதி:— அம்மா! உன்மனது மிகவும் சுன்னமாயிருக்கிறது. இப்படிப்பட்ட விஷயத்தைக்கூடச் சிறிதேனுங் கலங்காமல் வருணிக்கின்றனை.

சத்தியவதி:—பிறகு சிறிதுநேரத்திற் சத்தியவான்பக்கத்தில் ஒரு புருஷன் நிற்பதைச் சாவித்திரி கண்டாள். அவன் சிவப்பு வஸ்திரமும் வெண்மைகலந்த நீலவிறமும் சத்தமான கண்களும் கைபிற் பாரமும் சூரியனைப்போன்ற காந்தியுமுடைய வயும் விரதத்தினால் மெலிந்த சாவித்திரியின் கண்ணுக்குப் புலப்பட்டான்.

காந்திமதி:— (மிகவும் வருத்தத்துடன் “அம்மா சாவித்திரி! உனக்கு இவ்விதமான கதியா ஈசுவரனால் ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது” என்று அழத் தொடங்கினாள்.)

சத்தியவதி:—சாவித்திரி உடனே மெதுவாய்க் கணவனுடைய கிரத்தைப் பூமியில்லைத்து விட்டுக் கைகுவித்துச் சீராகக்கத்துடன் வணக்கமாயும் கௌரவமாயும் அந்தப்புருஷனைப்பார்த்துப் பின்வருமாறு பேசத்தொடங்கினாள்.

காந்திமதி:— அப்படிப்பட்ட சமயத்திற்குட அவளுக்கு மனங்கலங்காத தைரியம் ஏற்பட்டது வியக்கத்தக்கதுதான்.

சத்தியவதி:—சாவித்திரி அவரை நோக்கி, “பகவானே! தங்களைப்பார்த்தால் தெய்வமாகத் தோன்றுகிறது. தங்கள் வடிவம் அமானுஷமாயிருக்கிறது. தேவர்கள் நாயகமே! அடியாளிடம் கிருபைகூர்ந்து, தாங்கள் யார்? இவ்விடம் வந்த காரியமென்ன? என்று சொல்லவேண்டுமென்றாள்.

காந்திமதி:— அவ ரென்னசொன்னார்?

சத்தியவதி:—“அம்மா! சாவித்திரி! நீ கற்புநிலையுடையவள். விரதா ணுஷ்டானத்திலும் மிகவும் ஊக்கமுடையவள். அதனால் உனக்குப் பதில் சொல்லக் கடமைப்பட்டவனாகிறேன். அம்மா! என்னை யமனென்று சொல்லுவார்கள். உன்னுடைய கணவனாகவும், ராஜபுத்ரனாகவும் உள்ள இந்தச் சத்தியவா ணுக்கு இப்போது ஆயுள் முடிந்துவிட்டது. அவ

ருயினாக் கட்டிக்கொண்டுபோவதற்காகவே நான் இங்கு வந்தேன்" என்று தர்மராஜன்.

காந்திமதி:— காரியமெல்லாம் காலவசமல்லவோ? நாமென்னசெய்யலாம்?

சத்தியவதி:—“தெய்வமே! தங்களுடைய துத்களல்லவோ இக்காரியம் காரியம் வாய்ப்பிடுகிறார்களென்று நான் கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன். அப்படியிருக்கத் தங்களை நேரில்வந்ததற்கு யாதுகாரணம்” என்று சாவித்திரி.

காந்திமதி:— இவளுக்கு இந்த இளமைப் பருவத்தில் இவ்வளவு தாய்மை ஏற்பட்டது மிகவும் ஆச்சரியம்?

சத்தியவதி:—“அம்மா! இவர் நிறைந்தவறுத குணக்கடலாதலால் என்னுடையசேவகர்கள் இவரைத் தொடுவதற்குமேயாக்கியார்கள். ஆதலின் யானே நேரில்வரும்படி நோர்ந்தது” என்று சொல்லிக்கொண்டே சத்தியவான்சரித்திலிருந்து கட்டைசிரலளவுடையபுருஷனை வெளியிலிழுத்துப் பாசத் தாற் கட்டிக்கொண்டு தர்மராஜன் தென்றிசைநோக்கிப் புறப்பட்டார்.

காந்திமதி:— தெய்வச் சேவையாற்ற யாரால் ஆகும்?

சத்தியவதி:—தொழி! கொஞ்சம் கவனித்துக்கேள். கற்பு நிலைவழுவாத சாவித்திரியும் அப்படிப் பறப்பட்டுப்போகும் தர்மராஜனைப் பிள்ளைட்டித்து சேன்முள்.

காந்திமதி:— இதென்ன? அப்புதமாயிருக்கின்றதே!

சத்தியவதி:—அப்படிப் பிள்ளைட்டித்துவரும் சாவித்திரியைப்பார்த்து, “அம்மா சாவித்திரி! நீ திரும்பலாம்; இவருக்குப் பிராணவியோகத்தின்பின் செய்மலேண்டிய சடங்குகளைச் சரியாகச் செய். வேறுலகத்துக்குச்செல்லும் கணவனுக்கு எவ்வளவுதூரம் வழிவிடலாமோ அவ்வளவுதூரம் வந்துவிட்டாய்” என்று தர்மராஜன் மொழிந்தார்.

காந்திமதி:— அவ்வாறு நினைத்தார்.

சத்தியவதி:—தர்மராஜனே! கணவனுடன்செல்லவதே என்போன்றவர் களுக்கு ஏற்றமுறை. தவத்தாலும் குருபக்தியாலும் கண வனிமமுள்ள சிநேகத்தினாலும் விரதாஹுஷ்டானத்தினாலும் தங்களருளாலும் எனக்குப் பின்றொடர்ந்துவரும் சக்தி குன்றாமலிருக்கிறது. “எழடி கூடநடந்தாற் பெரியோர் களுக்கு நட்பேற்படுகிறது” (“ஸாவவடிஓஓஓஓ”)என் கிற சியாயப்படி, தங்கள் முன்னிலையில் நான் ஏதோ சில வார்த்தைகள் அறசிதமாய்ப் பேசினாலும் மன்னிக்கும்படி கேட்டுக்கொள்கிறேன். நான் அறத்தில்வழுவாத மன முடையவன். பொருளிலும் காமத்திலும் எனக்கு விருப்ப மில்லை” என்று சாஸித்திரி மறுமொழிகூறினாள்.

காந்திமதி:—யமனுடைய மனது மிகவும் சுடினமானதென்றல்லவோ பெரியோர்கள் கூறியிருக்கின்றார்கள்.

சத்தியவதி:—அப்படியல்ல, தர்மநெறி தவறாத அவளுடைய வார்த்தை யைச் செவியுற்றுத் தர்மராஜன் அகமகிழ்ந்து “அம்மணி சத்தியவாணுடைய உயிரைத் தவிர வேறு உனக்கு வேண் டிய வரம் கேள். கொடுக்கத் தயாராயிருக்கிறேன்” என்று பகர்ந்தார்.

காந்திமதி:—மிகவும் ரசமாயிருக்கிறது.

சத்தியவதி:—“கானகத்திற் கண்ணிழந்து வருந்துகிற என்னுடைய மமனாருக்குத் தங்களருளாற் கண் தெரியவேண்டு மென்று பிரார்த்திக்கிறேன்” என்றாள் சாஸித்திரி.

காந்திமதி:—அந்தச் சமயத்திற்குடச் சாஸித்திரியின் மனது எவ்வளவு கெம்பிரமாயிருக்கிறது.

சத்தியவதி:—“அம்மா! அப்படியே ஆகட்டும். உபவாஸத்தினால் மெ லிந்து வழிநடையாற் களைத்துப்போய்விட்டாய். இனித் திரும்பிப்போகலாம்” என்றார் தர்மராஜன்.

காந்திமதி:— என்ன அழகான சந்தர்ப்ப மிது.

சத்தியவதி:—“தேவேசா! கணவன்சமீபத்தில் எனக்குக் களைப்பென்ப தில்லை. முக்கியமாய் அறநெறியில் ஊக்கமுள்ள எனக்குப் புருஷவடிவந்தரித்துவந்திருக்கிற தருமதேவதையின் முன்னிலையில் உள்ளம் பூரித்திருக்கவேண்டியதே தவிர வேறில்லை” என்று மெல்லிய குரலுடன் சொன்னாள் சாஸித் திரி.

காந்திமதி:— சிறியவளாயினும் சாஸித்திரி தன்னுடைய கெம்பிரமான ஸ்வபாவத்தை என்ன அழகாய் வெளியிடுகிறாள் பார்.



சத்தியவதி:—“உத்தமி! உன்வார்த்தையைக்கேட்க என்னுள்ளம் மிகவும் பூரிக்கிறது. சத்பவானுபிசாரீக்கி இரண்டாவதுவரம் கேட்டுக்கொள்” என்றார் தர்மராஜன்.

காந்திமதி:— கல்தும் கரைந்துவிடுமல்லவா?

சத்தியவதி:—“பகவானே! நாடிழந்து காட்டில் தவிக்கிற என்மாமனுக்கு மனாபடியும் ராஜ்யம் கிடைக்கும்படி அருள்புரிய வேண்டும்” என்றாள் சாவித்திரி.

காந்திமதி:— இப்படிப்பட்ட மனதில் மக்களில் எவர்க்கும் எளிதிற கிடைக்கக் கூடியதன்று.

சத்தியவதி:—“ல்லது: அப்படியேமாகட்டும். இனித் திரும்பலாமே” என்றார் தர்மராஜன்.

காந்திமதி:— வேறு என்ன சொல்லுவார்?

சத்தியவதி:—“தர்மதேவதையே! ஜனங்களை ஒருவழியாய் அடக்கியா ஞ்வுவது தாங்கள் அங்கீகரித்த வேலை. அறநெறிதவறாத மனிதர்களுக்கட அடைக்கலம்புகுந்தவர்கள் விரோதிகளா யினும் அவர்களிடம் கருணைபுரிவார்கள். இப்படி நடக்க வேண்டியது, சாதனதர்மமாக உலகத் திறற்றங்க ளுடைய கட்டளைவினாலேயே ஏற்பட்டுவருகிறது.” என்றாள் சாவித்திரி.

காந்திமதி:— இதற்குத் தர்மராஜன் என்ன மறுமொழிகொடுத்தார்?

சத்தியவதி:—“மங்களையே! மதுரமாய் விஷயங்களை எடுத்துரைக்கின்றாய். உன்னைச் சந்தோஷப்படுத்தாமற்போவதற்கு என்னாலியல வில்லை. சத்தியவானுடைய அபிசாரீக்கி முன்றாவது வரம் கேட்கலாம்” என்றார் தர்மராஜன்.

காந்திமதி:— மிகவும் நன்றாயிருக்கிறது.

சத்தியவதி:—“புத்திரனில்லாத என் தந்தைக்கு வம்சம்விளங்க றுறு புத்திரர்கள் தங்கள் திருவருளால் உண்டாகவேண்டும்” என் றாள் சாவித்திரி.

காந்திமதி:— இவளுடைய தர்மத்தால் இரண்டுருவழும் உயர்ந்து ஒங்கித் தழைத்தது.

சத்தியவதி:—“அப்படியே ஆகக்கூடவது. இப்பொழுது வெகுதூரம் வந்து விட்டாய். உடனே நீ திரும்பவேண்டியதுதான்” என்றார் தர்மராஜன்.

காந்திமதி:— மாங்கல்யத்தையடையாமல் எப்படித்திரும்புவன்?

சத்தியவதி:—“கணவன் சமீபத்தில் என் மனம் உத்ஸாகமாய் முன் சென்றுகொண்டிருக்கிறது. என்னுடைய பேச்சினால் தங்களுடைய பிரயாணத்திற்குத் தடையுண்டாகவேண்டாம். பெரியோர்களுடைய இயற்கை இவ்விதந்தான். எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் நல்லமனத்தால் விசுவாசமுண்டாகிறது. ஆதலால் சத்துக்களிடம் பழகப்பழக விசுவாசம் அதிகரித்துக்கொண்டிருக்கிறது.” என்றாள் சாவித்திரி.

காந்திமதி:— இப்படிப்பேச ஒருவராலும் முடியாது.

சத்தியவதி:—அதைக்கேட்டுத் தர்மராஜன் உள்ளம்பூரித்துமற்றொருவரம் கேட்கும்படி சொன்னார். அவளும், “சத்தியவானுடைய வம்சம்விளங்க என்னிடம் சத்தியவானுக்கு நூறு ஒளரச புத்திரர்கள் உண்டாக அருள்செய்யவேண்டும்” என்றாள். அவ்விருப்பத்தையும் அவர் முகமலர்ச்சியுடன் அங்கீகரித்தார்.

காந்திமதி:— சத்தியவான் பிழைக்காமல் இது எவ்வாறு பூர்த்தியாகும்?

சத்தியவதி:—பிறகு மறுபடியும் துட்பமான தர்மங்களை அழகாய்ப்பேசுகிற சாவித்திரியைப்பார்த்துத் தர்மராஜன் ஐந்தாவது வாம்கொடுக்க இசைந்தபொழுது, சாவித்திரி, அவரை வணங்கிச் சிரமேற் கைகுவித்துப் “பகவானே! சத்தியவானைவிட்டு நான் எப்படி உயிர்தரிப்பேன். கணவனின்றி எனக்கு வேறுசுகம் வது? அவரையின்றி ஸ்வர்க்கலோகமும்வேண்டேன். அவரில்லாத ஐசுவரியத்திலும் விருப்பமில்லை. உயிரையும்விடத்தயாராயிருக்கிறேன். என்னிடம் சத்தியவானுக்கு நூறுபுத்திரர்கள் உண்டாகும்படி தங்களே அருள்புரிந்திருக்கிறீர்கள். அவரையுங்கட்டிக் கொண்டு போகிறீர்கள். பேதையான அடியாளுக்கு ஒன்றும் தோன்றவில்லை. அவரை உயிர்பிழைக்கும் படிசெய்து, தங்கள்வார்த்தை பொய்யாகாமல் அருள்புரிதல் வேண்டும்” என்றாள் சாவித்திரி.

காந்திமதி:- என்னே கற்பின்மதிமை? என்னே தவத்தின்பலன்? என்னே உபவாசத்தின் பெருமை? அறநெறிவழுவாது நடக்கும் உத்தமிகளுக்கு எது தான் சாதிக்கமுடியாதது. அவர்களுக்கு அரியது ஒன்றமில்லை. அருந்ததி முன்னொரு சமயம் சிதாதேவியைப்பார்த்து,

“ஸ்ஸுவகா ஸ்ஷு வா யடிவலி 88 தத்தீஷு து தயா ।  
விஸுவொதஷு 88 க்ஷயி து 28 வத்தி 88யதி ॥”

“நீ எனக்குச் சிசுவாயினும் சரி. சிஷ்யையானாலும் சரி. அது ஒருபுறமிருக்கட்டும். உன்னுடைய மனதின்குத்தியைப் பார்த்தால், பத்தியுடன் உன்னை நான் தலைவணங்கிப் பூஜிக்க வேண்டியதாயிருக்கிறது” என்றாள்.

சத்தியவதி:- பிறகு தர்மாவான் “அம்மா! பதிவிரதாசிரோமணியே! உன்னுடைய கணவனை இதோ விட்டுவிட்டேன். துப்பமான தர்மங்கடங்கிய உன்னுடைய வார்த்தைகளைக் கேட்டு மிகவும் களிப்புற்றேன். உன் கணவன் நல்லசரீரத் துடன் ஒருவித துக்கமுமின்றி உன்னுடன் நானாவரு படம் சுசித்து, வேண்டிகளால் தேவாருள்பெற்றுத் தர்மத்தை விலைவாட்டிப் பெருப்புதழ் பெறுவான்” என்று சொல்லி அவ ளுடைய அறநெறியைப் புகழ்ந்துகொண்டு மறைந்துவிட் டார். சாவித்திரியும் உடனே திரும்பி நித்திராசெய் தெழுந்தவன்போல், தன்னை யழைக்கும் நாயகனைத்தழவி மார் மாமனார்களாலும் தாய் தந்தையர்களாலும் பெருமை யுடன் புகழப்பெற்றுக் குணவானாகிய கணவனுடன் வெகு காலம் வாழ்ந்து வையகத்தையும் வானகத்தையும் அலங் கரித்தாள்.

காந்திமதி:- ஆரத்தக்கண்ணீர்சொரிந்து தோழி சத்தியவதி? அப்படிப் பட்ட தெய்வத்தன்மையுள்ள பெண்மணிகளின் முன்னிலை யில் நாம்யார்? எங்குற்றத்தைப் பொறுத்தருளவேண்டும். ரஜோகுணத்தில் முழுதுயர்ந்த நம்முடைய கற்பெங்கே? சுத்தசத்தவகுணமுள்ள மனவிலைவாய்ந்த அவ்வுத்தமி யின் கற்பெங்கே. இச்சரித்திரத்தினால் அறநெறியின் துப்பமான ஆரட்ச்சியை ஒருவிதம் அறிந்துகொண்டேன். மஹரிஷிகளால் உபநிசகிப்பபட்ட உபவாசமுதலிய விர தங்களின் மேல்மையையும் அறிந்துகொண்டேன். இவ் வுபநிசகத்திற்கு உனக்கு யாது கைம் மாறு செய்வேன். சாவித்திரியைப்போல் உலகிற் கீர்த்திபெறுவாயாக.



1921-ஆம் மார்ச்சு-மீ 18-உ (ரௌத்திரிவாஸ் பங்குனிமீ  
5 தேதி) காலை 8-மணிக்குக் கூடிய மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்  
தின் காரிய நிர்வாகசபையில் முடிவுசெய்யப்பட்ட  
தீர்மானங்களின் விவரம்.



1. மகா-ந-ந-ஸ்ரீ M. மாணிக்கவாசகம்பிள்ளையவர்கள் B.A., B.L.,  
— அக்கிராசனம்வகித்தவர்.
2. „ ராப்பகனூர் P. சுப்பராய ஐயரவர்கள் B.A.,
3. „ V. S. இராமஸ்வாமிசாஸ்திரியவர்கள் B.A., B.L.,
4. „ T. C. ஸ்ரீசிவாஸையங்காரவர்கள் B.A., B.L., M. L. C.  
இவர்கள் வந்திருந்தார்கள்.

தீர்மானங்கள்.

I. 1920-ஆம் ஆகஸ்டுமீ முதல் 1921-ஆம் சிப்ரவரிமீ முடிய  
உள்ள சங்கம் வரவு செலவுகணக்குகளை அங்கீகரிக்கலாயிற்று.

II. 1920-1921-ம் வருஷத்திய சங்கம் வரவு செலவு மதிப்புத்  
திட்டம் (Budget) அங்கீகரிக்கலாயிற்று.

III & IV. சங்கத்தின் உப அக்கிராசனாதிபதியாகிய ஆண்டி  
பட்டி ஐயீந்தாரவர்கள், சங்கக்கட்டட நிதித்தொகை சம்பந்தமாகவும்,  
தாம் வருஷந்தோறும் கொடுக்கும் நன்கொடைவியயமாகவும், 18-1-21,  
3-2-21 ஆம் தேதிகளிட் டனுப்பிய கடிதங்களை நிர்வாகசபையார் சந்  
தோஷத்துடன் வாசித்தார்கள்.

சங்கம் அச்சாபீஸை அபிவிருத்திசெய்திருப்பது, சங்கப்பதிப்புப்  
புத்தகங்களின் பிரசாரம், மாட்சிமைதங்கிய கனம் அக்கிராசனாதிபதி  
யவர்களும், ஸ்ரீமான் உப அக்கிராசனாதிபதியவர்களும் சங்கத்திற்காகக்  
கட்டிடம் வாங்கியசமயத்திலும், மற்றும் இதரசமயங்களிலும், மிக்க  
அன்போடு சங்கத்திற்கு நன்கொடையாகவும், கைம்மாற்றாகவும் பொருள்  
கொடுத்து உதவிபுரிந்தது முதலிய சம்பந்தமாக கௌரவகாரியதரிசி  
யவர்கள் எழுதிய குறிப்பு (Memo) படிக்கப்பட்டது. இவர்களிரு  
வரும் தகுந்தசமயங்களில் சங்கத்திற்குச்செய்த பேருபகாரத்திற்காக,  
செ. யார்க்டு நிர்வாகசபையார் மனமுவந்து வந்தனமளிக்கின்றார்கள்.

V. மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்தின் அங்கத்தினராகவேண்டுமெனக்  
கோரிய அடியிற்குறித்துள்ளவர்களை அங்கத்தினராக அங்கீகரிக்க  
லாயிற்று.

- (1) மகா-ந-ந-ஸ்ரீ T. S. நடராஜையாவர்கள், தலைமைத்தமிழ்ப் பண்டிதர், முனிசிபல் காலேஜ், சேலம்.
- (2) „ P. M. வேணுகோபாலநாயுடு அவர்கள், தமிழ்ப் பண்டிதர், M. E. L. M. High School, ஆம்மூர்.
- (3) „ டி. பொ. வைத்தியலிங்கதேசிகாவர்கள், மட்டக் களப்பு, காரைத்தீவு, யாழ்ப்பாணம்.
- (4) „ V. ராமச்சந்திர ஐயாவர்கள் B.A., L.T., உபாதித்யாயர், மதுரை.

VI. சங்கக்கட்டிடத்தில் தீப்பற்றியசமயம், சங்கத்தின் சாமான் களை அப்புறப்படுத்திப் பேருதவிசெய்த போலீஸ் உத்தியோகஸ்தர்கட்குச் சங்கத்தார் சன்மானம்செய்யவேண்டுமென்று மதுரை ஜில்லா போலீஸ் குப்பிரண்டென்டண்டு அவர்கள் எழுதிக் கேட்டுக்கொண்டபடி சன்மானத்திற்காக ரூ. 100 கொடுக்க அனுமதிசெய்யப்பட்டது. ஷே தொண்டைய ஜில்லா போலீஸ் குப்பிரண்டென்டண்டு அவர்களுக்கு அனுப்பிவண்டுமென்றும் தீர்மானிக்கலாயிற்று.

VII. (a) அச்சாபில் சீர்திருத்தவிஷயமாக சங்கம் மானேஜர் 12-3-21ல் எழுதிய குறிப்பு (Note)ம், சடகோபநாயுடு 11-3-21ல் எழுதிக் கொடுத்த மறுவும் வாசிக்கப்பட்டன.

அச்சாபில் சீர்திருத்தவிஷயமாகச் சேலவிட ஏற்கனவே அனுமதி செய்யப்பட்ட தொகைக்கு மேற்கொண்டு ரூ. 700 அனுமதி செய்ய லாயிற்று.

(b) அச்சாபில் சீர்திருத்தசம்பந்தமாக, சடகோபநாயுடு கூட இருந்து வேண்டிய உதவிபுரிந்ததற்குப் பிரதிபிரயோஜனமாக ஷே யாருக்கு ரூ. 100 கொடுக்கவேண்டுமென்று தீர்மானிக்கலாயிற்று.

(c) ஷே விஷயமாகத் தமிழ் லெக்ஸிகன் ஆபீஸ் பண்டிதர் மகா-ந-ந-ஸ்ரீ மு. திராகையங்காடையார் வேண்டிய உதவிபுரிந்திருப்ப தற்காக ரிவாகசபையார் ஸ்திரிபதிநாடையவர்களாய் ஷே யாருக்கு வந் துமாரிக்கின்றார்கள்.

(d) சங்கத்தின் அங்கத்தினர்களாகிய மகா-ந-ந-ஸ்ரீ, J. M. ஸ்ரீரங்காபி சிவையாவர்கள், மகா-ந-ந-ஸ்ரீ கண்பகதூர் H. அப்துல் கான்சாமி அவர்கள் ஆகிய இவ்விருவரும் காலஞ்சென்ற துக்க சமாசபத்தைக் கௌரிபுற்றுச் சங்கத்தார் அறதாபமொழிகுறி, அத னைப் பற்றித் தத்திற் படுக்கப்பட்டார்கள். இவ்விஷயத்தைத் துக்கத்தில் ஞாயிறு ஷே யாருடன் குறித்தார்களுக்குத் தெரிவிக்கும்படி தீர் மானிக்கலாயிற்று.

## மதுரைத்தமிழ்ச்சங்க நிர்வாகசபைத்தீர்மானம் உட்கு

(௭) சங்கத்தின் கட்டடத்தை முன்னைய ஸ்திதிக்குக் கொண்டு வருவதற்காக அடியிற்கண்ட கனவான்கள், பொருளுதவிசெய்வதாக அன்புடன் வாக்களித்துள்ளார்கள்.

|     |   |      |         |
|-----|---|------|---------|
| 1.  | மகா-நா-ஸ்ரீ, மு. மு. வீர. வீரப்பசெட்டியாரவர்கள், பல வான்குடி.                                     | ...  | ரூ. 150 |
| 2.  | அரு. ப. நாராயணன்செட்டியார் வகையரா பலவான்குடி  | ...  | ரூ. 100 |
| 3.  | ஆத. கு. பன. மு. முத்தையாசெட்டியா ரவர்கள், சிறுகூடல்பட்டி  | ...  | ரூ. 250 |
| 4.  | ஆத. கு. பழ. சுப. சுப்பிரமணியஞ்செட் டியாரவர்கள், சிறுகூடல்பட்டி                                    | ...  | ரூ. 350 |
| 5.  | வீர. பழ. மு. முத்தையாசெட்டியாரவர்கள், சிறுகூடல்பட்டி  | ...  | ரூ. 75  |
| 6.  | வா. ச. நா. நாகப்பசெட்டியாரவர்கள், சிறு கூடல்பட்டி   | ...  | ரூ. 100 |
| 7.  | ராம. பழ. நா. ராமஞ்செட்டியாரவர்கள், சிறு கூடல்பட்டி  | .... | ரூ. 75  |
| 8.  | A. கிருஷ்ணசாமி ஐயரவர்கள், ஹைகோர்டு வக்கீல், மைலாப்பூர்  | .... | ரூ. 250 |
| 9.  | ஸ்ரீ வெங்கடேச ஐயங்காரவர்கள், (மதுரை) மைலாப்பூர்   | .... | ரூ. 50  |
| 10. | N. A. V. சேர்மசுந்தரம்பிள்ளையவர்கள், B.A., B.L., ஹைகோர்ட்டுவக்கீல், வண் ணாரப்பேட்டை, திருநெல்வேலி | ...  | ரூ. 201 |
| 11. | அ. வீர. அ. அடைக்கப்பசெட்டியாரவர் கள், பட்டமங்கலம்   | .... | ரூ. 750 |
| 12. | தா. பாஷ் D. K. சையத் இப்ராஹிம் சா ஹிப், தா. பாஷ் D. K. மஹம்மது இப் ராஹிம் சாஹிப்                  | .... | ரூ. 500 |
| 13. | ராம. அரு. ராம. அருணாசலஞ் செட்டியா ரவர்கள், தேவகோட்டை  | .... | ரூ. 150 |

இவர்கட்கு இச்சங்கத்தார் நன்றிபாராட்டி வந்தனமளிக்கின்றார்கள்.

M. மாணிக்கவாசகம்பிள்ளை,

"அக்கிராசனம்வகித்தவர்.



1921-இல் ஜூன்மீ 6௨ (துர்மதி-ஸ்ரீ வைகாசி-மீ 24-ம் தேதி) காலை 11-மணிக்குக் கூடிய மதுரைத்தமிழ்ச் சங்கத்தின் கார்புநர்வாகசபையில் முடிவுசெய்யப்பட்ட தீர்மானங்கள் இவ்வம்.

—:0:—

1. பாட்சிமைதங்கிய கனம் B. இராஜாஜேஸ்வரவேலுபதிமன்ன ரவர்கள்-அக்கிராசனாதிபதி.
2. மா-மா-மா-ஸ்ரீ M. மானிக்கவாசகம்பிள்ளையவர்கள் B.A., B.L.,
3. „ T. C. ஸ்ரீராமையங்காரவர்கள் B.A., B.L., M.L.C.
4. „ M. கோபாலகிருஷ்ணையவர்கள்.

இவர்கள் வந்திருந்தார்கள்.

தீர்மானங்கள்.

I. 1921-இல் மார்க்சு, ரப்பர், மே-மாநங்களின் வாவுசெலவுகணக்கு களை அங்கீகரிக்கலாயிற்று.

II. சங்கத்தின் வருவாய்க்கணக்குகளைப் பரிசோதனைசெய்யும்படி, மதுரை ஜைன்கோட்டிவாசில் மா-மா-மா-ஸ்ரீ V. சந்திரமயாவர்களைக் கேட்டுக்கொள்ளலாயிற்று.

III. சங்கவருவோத்தவந்ததாபத்தவதற்குத் தெய்தி இடம் இவற் றாகத் தெய்தியும், வருவோத்தவத்திற்கு அக்கிராசனாவர்களைத் தெரிந் தெய்தியும் சங்கத்தின் வருவோத்தவத்திற்குக் கேட்டுக்கொள்ளலாயிற்று.

IV. அங்கிலகனா-மாளில், தமிழகத் தட்டாயபாடமாக வைக்கவேண்டிய கனத்தப்பநி அதற்குரிய அங்கிலகனா கேட்டுக்கொண்டேண்டுமென்று தீர் மானிக்கலாயிற்று.

V. இராமையவரம் மைத்தாசம் திவான் அவர்கள் அனுப்பிய 18-4-21-ம் தெய்திக் கடிதம் ரீத் தீர்மானவச்சப்பட்டது. அதிற் கேட்டுக்கொண்டபடி வட் டிப்பணம் செலுத்தப்பட ரீத்மாளிக்கலாயிற்று.

VI. தயாந்தட்டணம் அரிசெய்யப்பட்டிருக்கிறபடி தற்படக்கடியசெலவைச் செய்வப்படி தீர்மானிக்கலாயிற்று.

VII. Madura Ramnad Central Co-operative Bank-ல் வட்டித் துப் போடப்பட்டிரு 50,011-5-0-யம் அதுபடியும் வட்டிக்குப்போடவேண்டு மென்று தீர்மானிக்கலாயிற்று.

VIII. சங்கம் அக்கிராச Oil Engine-ல் ரிப்பேர்செய்யவேண்டிய பாக்ஷை ரிப்பேர்செய்யப்பட்டபடியும் அதுசம்பத்தமாக ஏற்படக்கூடிய செல வைச் செட்டியப்பட்டபடியும் தீர்மானிக்கலாயிற்று.

IX. சங்கம் அக்கிராசக்கு இன்னும் தேவையான எழுத்துக்கள்முதலிய வற்றை ரூ 1000-க்குக் கேட்டாத தெய்திக்குள் அட்டர்செய்த தருவிக்கும் பட்டிர்மானிக்கலாயிற்று.

B. இராஜாஜேஸ்வரவேலுபதி,

அக்கிராசனாதிபதி.

6-6-1921,

ஆங்கிலத்தமிழ்ப்பரீகைத் தேர்ச்சிக்குறிப்பு.

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்தார் 1921-ஆம் மார்ச்சுமீ 5வயில் நடத்திய  
ஆங்கிலகலாசாலைத் தமிழ்ப்பரீகைகளிற் றேறிப்  
பரிசும் யோக்கியதாபத்திரமும் பெறும் மாணாக்கர்களின் விவரம்.

பீ. ஏ. பரீகை.

1-வது வகுப்பு.

தொடர்ச்சி  
கிர்.  
ரிஜிஸ்டர்  
கிர்.

1. 1. S. சோமசுந்தரம், S. P. G. காலேஜ், திருச்சிராப்பள்ளி.  
(முதற்பரிசு ரூ. 50 பெறத்தக்க தங்கப்பதக்கம்.)
2. 3. S. சோமசுந்தரம், கவரன்மெண்ட் காலேஜ், கும்பகோணம்.  
(இரண்டாவதுபரிசு ரூ. 45.)

எப். ஏ. பரீகை.

1-வது வகுப்பு.

1. 25. S. V. ஹனுமந்தராவ், கவரன்மெண்ட் காலேஜ், கோயம்புத்தூர்.  
(முதற்பரிசு ரூ. 40 பெறத்தக்க தங்கப்பதக்கம்.)

2-வது வகுப்பு.

1. 30. P. S. குருசாமி, பிண்டிலேகாலேஜ், மன்னார்குடி.
2. 9. I. P. ராஜாராம், S. P. G. காலேஜ், திருச்சிராப்பள்ளி.
3. 17. S. ராமசாமி, ஹிந்துகாலேஜ், திருநெல்வேலி.

மெற்றிக்குலேஷன் பரீகை.

1-வது வகுப்பு.

1. 169. J. S. பொன்னையா, C. M. S. High School, ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர்.  
(முதற்பரிசு ரூ. 30 (வெள்ளிப்பதக்கமும் மீதரூபாவும்).)
2. 133. A. செபஸ்தியான், ஸென்ட் மிக்கேல் ஹைஸ்கூல், கோயம்புத்தூர். (இரண்டாவது பரிசு ரூ. 25).
3. 274. A. R. ராஜகோபாலன், கவரன்மெண்ட் ஹைஸ்கூல், திருவாரூர்.  
(மூன்றாவது பரிசு. ரூ. 20.)
4. 164. P. சுப்பிரமணியன், கவியாணசுந்தரம் ஹைஸ்கூல், தஞ்சாவூர்.  
(நான்காவது பரிசு ரூ. 15.)

5. 211. R. கோபாலஸ்வாமி, நாட்டினல் ஹைஸ்கூல், மன்னார்குடி.  
(இந்தாவது பரிசு ரூ. 12.)

6. 279. M. பச்சையப்பன், போர்டி ஹைஸ்கூல், விழுப்புரம்.

2-வது வகுப்பு.

1. 137. T. M. சோமன்கந்தன், மஹாஜன ஹைஸ்கூல், ஈரோடு.

2. 190. G. கலியாணம், முனிசிபல் ஹைஸ்கூல், மாயவரம்.

3. 61. P. ஜோதிமுத்து, திமெரிக்கன் மிஷன் ஹைஸ்கூல், பசுமலை.

4. 258. R. வெங்கிடசாமி, தமிழ்நாடார் விக்டோரியா ஹைஸ்கூல்,  
கொச்சி.

5. 257. V. S. K. துரைசாமி, ஷே ஷே

6. 134. S. சிதம்பரம், வென்ட் மிக்கேல் ஹைஸ்கூல், கோயம்புத்தூர்.

7. 140. S. G. கணபதி, மஹாஜன ஹைஸ்கூல், ஈரோடு.

8. 103. M. வேளாயுதம், C. M. காலேஜ், திருநெல்வேலி.

9. 293. M. S. சுந்தரேசன், போர்டி ஹைஸ்கூல், விழுப்புரம்.

10. 63. P. S. சேஷாத்நிரி, ராஜா ஹைஸ்கூல், இராமநாதபுரம்.

11. 56. V. M. கட்டேசன், திமெரிக்கன்மிஷன் ஹைஸ்கூல், பசுமலை.

12. 271. R. பத்மசாபன், கவன்மெண்ட் ஹைஸ்கூல், திருவாரூர்.

13. 68. S. சேதுராமன், ராஜா ஹைஸ்கூல், இராமநாதபுரம்.

14. 167. B. சாராயணசாமி, கலியாணசுந்தரம் ஹைஸ்கூல், தஞ்சாவூர்.

15. 192. V. இராஜகோபாலன், முனிசிபல் ஹைஸ்கூல், மாயவரம்.

16. 262. K. சுந்தரேசன், கவன்மெண்ட் ஹைஸ்கூல், திருவாரூர்.

17. 280. P. T. சங்கரமாத்நம், போர்டி ஹைஸ்கூல், விழுப்புரம்.

18. 128. S. R. வெங்கடேசய்யர், கவன்மெண்ட் காலேஜ், கோயம்புத்தூர்.

19. 159. P. உடையான், மஹாராஜா காலேஜ், புதுக்கோட்டை.

20. 290. P. S. சேஷாத்நிரி, போர்டி ஹைஸ்கூல், விழுப்புரம்.

21. 185. V. பாலசுப்பிரமணியன், பச்சையப்பன்காலேஜ், சென்னை.

22. 179. A. K. வெங்கடேசன், முத்தியாலுப்பேட்டை ஹைஸ்கூல்,  
சென்னை.

23. 135. D. உருமாண்டையப்பன், வென்ட்மிக்கேல்ஹைஸ்கூல், கோயம்புத்தூர்.

42. 300. T. R. ஜெனியான், நாட்டினல் ஹைஸ்கூல், மன்னார்குடி.



## ஆங்கிலத்தமிழ்ப்பரீக்ஷத்தேர்ச்சிக்குறிப்பு உசாந்

25. 170. M. S. சுமசிவாயம், C. M. S. ஹைஸ்கூல், ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர்.
26. 218. சு. இராஜகோபாலன், விக்டோரியா ஹைஸ்கூல், பாபநாசம்.
27. 287. M. ஜெயராமன், போர்டு ஹைஸ்கூல், விழுப்புரம்.
28. 130. C. R. நாராயணசாமி, கவர்ன்மெண்ட் காலேஜ், கோயம்புத்தூர்.
29. 180. T. S. கலியாணசுந்தரன், முத்தியாலுப்பேட்டை ஹைஸ்கூல், சென்னை.
30. 202. B. இராஜாராம் ராவ், நாவுதனல் ஹைஸ்கூல், மன்னார்குடி.
31. 292. D. ஜெயராமலு, போர்டு ஹைஸ்கூல், விழுப்புரம்
32. 101. S. ஆறுமுகம், C. M. காலேஜ், திருநெல்வேலி
33. 168. S. ராமஸ்வாமி, கலியாணசுந்தரம் ஹைஸ்கூல், தஞ்சாவூர்.
34. 226. D. அற்புதசாமி, முனிசிபல் ஹைஸ்கூல், உடுமலைப்பேட்டை.
35. 67. N. ஸ்ரீனிவிவாஸன், ராஜா ஹைஸ்கூல், இராமநாதபுரம்.
36. 181. K. சதானந்தம், முத்தியாலுப்பேட்டை ஹைஸ்கூல், சென்னை.
37. 188. T. P. ராமசுந்திரன், பச்சையப்பன் காலேஜ், சென்னை.
38. 199. N. இராமநாதன், நாவுதனல் ஹைஸ்கூல், மன்னார்குடி.
39. 156. R. வெங்கடாசலம், ராமஸ்வாமிசெட்டியார் டவுன்ஹைஸ்கூல், சிதம்பரம்.
40. 260. D. எட்வர்ட்ராஜ் நல்லையா, ஹிந்துநாடார் விக்டோரியாஹைஸ்கூல், சிவகாசி.
41. 150. D. வெங்கட்ராமன், ராமஸ்வாமிசெட்டியார் டவுன்ஹைஸ்கூல், சிதம்பரம்.
42. 99. K. சிதம்பரம், C. M. காலேஜ், திருநெல்வேலி.
43. 186. T. வாசுதேவன், பச்சையப்பன்காலேஜ், சென்னை.
44. 139. G. S. வேங்கடரமணன், மஹாஜன ஹைஸ்கூல், ஈரோடு.
45. 39. P. S. கிருஷ்ணன், சேதுபதிஹைஸ்கூல், மதுரை.
46. 56. B. S. வெங்கடராமன், ஸௌரராஷ்ட்ரா ஹைஸ்கூல், மதுரை.
47. 277. R. ஜெயராமன், போர்டு ஹைஸ்கூல், விழுப்புரம்.
48. 126. A. R. கிரீடராமராஜு, போர்டு ஹைஸ்கூல், தர்மபுரி.
49. 165. B.N. நாராயணஸ்வாமி, கலியாணசுந்தரம் ஹைஸ்கூல், தஞ்சாவூர்.
50. 53. B. இராமநாதன், ஸௌரராஷ்ட்ரா ஹைஸ்கூல், மதுரை.
51. 196. V. வெங்கட்டராமன், பிண்டிலேகாலேஜ், மன்னார்குடி.

52. 242. R. காரேஸ்வரன், டேனியல் மிஷன் ஹைஸ்கூல், திருவள்ளூர்.
53. 38. சா. வேங்கடராமன், சேதுபதி ஹைஸ்கூல், மதுரை.
54. 80. S. M. M. முகம்மது சாலிசு, S. P. G. ஹைஸ்கூல், இராமநாதபுரம்.
55. 197. M K. கலியாணராமன், பிண்டிலே காலேஜ், மன்னார்குடி.
56. 221. பொ. பாலகம்பிரமணியன், வித்தோரியா ஹைஸ்கூல், பாபநாசம்.
57. 109. P. பவுத்தன்புலுத்த, St. Francis Xavier's High School, பாளையங்கோட்டை.
58. 158. N. வைத்தியநாதன், ராமசாமிசெட்டியார் டவுன் ஹைஸ்கூல், சிதம்பரம்.
59. 116. A. சேசையா, St. Francis Xavier's High School, பாளையங்கோட்டை.
60. 62. S. சிதம்பரம். அமெரிக்கன் மிஷன் ஹைஸ்கூல், பசுமலை.
61. 136. V. அரங்கசாமி, சென்ட் மிக்கேல் ஹைஸ்கூல், கோயம்புத்தூர்.
62. 281. S. இராஜம் அம்பர், சென்ட் ஹைஸ்கூல், விழுப்புரம்.
63. 96. A. V. கிருஷ்ணசுவாமி, ஹிந்த் காலேஜ், திருநெல்வேலி.
64. 117. G. ஜாக்கப் பிள்ளை, St. Francis Xavier's High School, பாளையங்கோட்டை.
65. 212. T. S. ஸ்ரீவெங்கடேசன், பச்சையப்பன் ஹைஸ்கூல், காஞ்சிபுரம்.
66. 224. J. வீ. ராதாகிருஷ்ணன், முனிசிபல் ஹைஸ்கூல், உடுமலைப் பேட்டை.
67. 204. C. கார்த்திகேயன், எடிசன் ஹைஸ்கூல், மன்னார்குடி.
68. 275. K. மனத்தையநாதன், கவன்மெண்ட் ஹைஸ்கூல், திருவாரூர்.
69. 82. A. இராமலிங்கம், S. P. G. ஹைஸ்கூல், இராமநாதபுரம்.
70. 105. N. பிச்சாண்டி, St. Francis Xavier's High School, பாளையங்கோட்டை.
71. 89. N. M. உசேன்சான், V. M. H. School, போடிநாயக்கனூர்.
72. 93. N. இராஜகோபாலன், ஹிந்த் காலேஜ், திருநெல்வேலி.
73. 131. M. நெய்விசுவாமி, கவன்மெண்ட் காலேஜ், கோயம்புத்தூர்.
74. 191. V. இரத்தினம், முனிசிபல் ஹைஸ்கூல், மாயவரம்.
75. 182. P. சுப்பிரமணியம், முத்தியாழப்பேட்டை ஹைஸ்கூல், சென்னை.
76. 110. M. கருணாசிகரன், St. Francis Xavier's High School, பாளையங்கோட்டை.

B. இராஜாஜேஸ்வரலே துபதி,

அக்கிராசுத்திபதி,

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம்.

## தனித்தமிழ்ப்பரீகைத் தேர்ச்சிக்குறிப்பு.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தார் ரௌத்திரிஸ்ர பங்குனிமீ 22, 23, 24  
(1921ஸ்ர ஏப்ரல்மீ 4, 5, 6)-ஆம் தேதிகளில் நடத்திய  
தனித்தமிழ்ப்பரீகைகளிற் றேறி யோக்கியதாபத்திரம் பெறும்  
மாணுக்கர்களின் விவரம்.

### பண்டிதபரீகை.

#### 2-வது வகுப்பு.

- |    |    |  |
|----|----|--|
| 1. | 8. | பாலாம்பிகை அம்மாள், c/o S. சிவபாதசந்தரம் B.A., பருத்தித்<br>துறை, யாழ்ப்பாணம். |
| 2. | 6. | ரா. திம்மப்ப ஐயர், தமிழ்ப்போதகர், முனிசிபல்காலேஜ், சேலம்.                      |
| 3. | 1. | அரங்கராமாகுஜ பிள்ளை, ஸ்ரீகூடலழகர் ஸச்சிதிவீதி, இராமாதுஜ<br>கூடம், மதுரை.       |

### பாலபண்டிதபரீகை.

#### 2-வது வகுப்பு.

- |    |     |   |
|----|-----|---|
| 1. | 24. | N ரங்கநாதையர், மகாதானபுரம்கிராமம், கன்னிமாகுமரிபோஸ்ட்,<br>திருவிதாங்கூர். |
| 2. | 10. | ஆ. பூவராகன், மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கக் கலாசாலை, மதுரை.                        |

### பிரவேசபண்டிதபரீகை.

#### 2-வது வகுப்பு.

- |    |     |  |
|----|-----|--|
| 1. | 28. | சிவப்பிரகாசன், மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கக் கலாசாலை, மதுரை. |
|----|-----|--|

B. இராஜராஜேஸ்வரவேலுசாபதி,

அக்கிராசனாதிபதி,

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம்.



(உககம் பக்கத்தொடர்ச்சி.)



(28)

(22)

(記事)

( 50 )

(五)

( 74 )

(7.7)

புகலருஞ்சுதமறைப்பொருளாற்கொருபிரணவப்பொருள்பேசிச்  
சகமடங்கலுந்தருபொருள்பரகதியனைத்தினுந்தானை  
யகரிதைந்தருள்பரம்பொருளொருபொருள்செந்திலம்பதிதோன்றிக்  
குக்கெனும்பெயர்கொண்டிநின்றதகண்டிகொண்டிதொண்டுவந்தேனே. (௧௪)

உவந்தசின்னையுருகியருஞ்சமுமொருதனித்தனைத்தானை  
திவரந்தகண்களுமுருகனைன்றெத்தலுமெய்தலும்பெறுவேனோ  
சிவந்தபுன்றலைச்சூர்ப்படைமடிபடுசம்புலந்தொறும்வெம்பெய்  
கவந்தமாடவேற்படைதொடும்முமகந்தடவெனம்பெருமானே. (௧௫)

மானவேல்விழிச்சந்தரிவனமுலைஞ்சுங்குமகவேந்தன்  
கானவார்பொழிந்தகற்பகவரசுவெங்குறிற்றிருபுடைசூங்குந்  
தானவாரிவானரம்பையர்மங்கலந்தழைக்குமோமுருகோனே  
ஞானநாதநின்வேற்படையில்கெனிலின்னமுநலங்கூர்த்தே. (௧௬)

கூரெயிற்றிரும்பன்றியாய்கெடுகிலங்கொண்டகார்முகிலென்கோ  
மூரிவானமும்வையமும்படைத்தருண்முளரிநான்முகனைன்கோ  
வோர்விடப்பெருந்தனிமுதலாகியயோகியையகனைன்கோ  
போரயிற்படைக்குமரனேரினையான்யாரொன்புகல்கேனே. (௧௭)

யாரும்யாவையுமண்டமுமகண்டமுமிவைசுமந்திடைபின்  
மேருமால்வரைமுதலிறந்தநித்தியவெறுவெளியெறும்பாழா  
யோர்வருந்தனிப்பிரணவத்துள்ளொளிபொருவனையுனையொன்றாற்  
தேறிநின்னிலையளப்பவரெவர்கொலோசெந்திலெம்பெருமானே. (௧௮)

பெருகுக்கையஞ்சடைமுடியவற்கொருபிரணவப்பொருள்பேசி  
யொருவனின்னிலையுணர்த்தினையுனையலதுனையுணர்ந்தறிவார்யார்  
சுருதிநூன்முறைதொடர்ந்தறிபுராணமுமாகத்தொன்னாலுங்  
கருதியின்னமுங்காண்கிலைவங்கரக்கயமுகற்கிளையோனே. (௧௯)

இளையமென்மருங்கிளமுலைக்குறமகட்கினைறவனையெளியேற்கொன்  
றுளமிரக்கிலையிகழ்ந்தனையெனினுநானுனைமற்றந்தொழிவேனோ  
விளைசினம்பயின்றின்றவரொறுப்பினுமென்சிறுகுதலைக்கான்  
முளைதவழ்ந்தவரம்டிபிடித்தேறுமான்முனியவும்பெறுவாரே. (௨௦)

வேறு

பெறலரும்பதம்பெற்றவர்பெறுகிலார்பெறுவதற்கருந்தவம்புரிவோ  
ரிறுதரும்பொழுதியாவையுமிற்றுபோயொடுங்கியுமிடாதெனப்படுமே  
யறுமுகப்பெருங்கடவுளெஞ்ஞதோறமர்ந்தாளாதிமற்றிமையோ  
ருறுபதங்களுமோமெனும்பிரணவத்துள்ளொடுமொடுங்குவதன்றே. (௨௧)

அன்றும் தமையன் தாப்பருங்காலங்களை வகித்தப்பெரும்பதங்க  
சென்றின் தமையன் தமையன் தப்பினுமி தப்பினாயென்ற கீயினையாய்  
சின் தாப்பதம்பாபினும் அழுத்தினுநின் தழுவல்விழிப்பகட்டுக்  
குன்றைகத்தெழுதலினைப்படுவோருருபாருமாதேசிகளே. (௪௨)

தேசிகப்பெரும்பொருளெனின் நனைமறைமுதலெழுத்தெனச்சிறந்தா  
மேசெவெட்டெழுத்தாயினையாறெழுத்தெனத்திரித்தெங்கணுகிறைந்தாய்  
பேசிலஞ்செழுத்தாயிப்பொருடொழும்புத்தனைப் பிழிப்பொழிந்தாய்  
பூசல்வண்டறகடம்பணிமுருகின் பொருண்மமுணர்ந்தெவர்புகல்வார். (௪௩)

உரங்குத்திருத்தண்டமத்தாமரைமலாடிப்பொடிபடுகிறது  
என்றடித்தவர்புரஞ்செய்தபுத்தவர்க்கண்தருபுதியிற்சிறந்த  
தோரிடக்கொடியாகதருமின்முனைச்சத்தனத்திரித்தெழிலொழுகக்  
கூவிப்படைமுருகமற்றிமையுரின்குழந்தைத்திலங்கொதிப்பார். (௪௪)

கொதிசொன்னைப்படைமுருகினையமுருக்குருபாருமாதேசிகளை  
விதிநோப்பித்தருமறைவின்க்கெயிலெனவேதனற்பொருளைப்  
பொதியலிழ்த்தவர்பங்கப்பொலன்சூல்பாபினர்போற்றினர்புகல்வா  
ரதிருமர்க்கலெயிலத்தன்னைமர்க்குக்குழியமுக்குறுசுவரே. (௪௫)

தவையற்றவத்தருமென்றிமற்றவத்தவரைப்பொருசருகருத்திப்  
பவர்கொடுஞ்சடைமுடிபொருத்தருநிகுடைத்தபூவஞ்சுழற்படுவா  
ரிவரியற்றுமென்கொலொமுருகனைக்குமாரையிற்றுதலத்தோ  
வெனையெத்திலையின்தகன்புத்தருவாகவர்க்கலாதினையே. (௪௬)

திலைதட்டுகின்றபொதியகற்புத்தருவாசினையனவிரும்பேன்  
மலர்வனப்பதம்பாய்விதித்தருவாக்கிலென்மற்றுளபதவியிற்றுகே  
னவெனிற்பதங்கருநின்றெண்டோடாநிலெனாதரித்தமர்வே  
னிலவகக்கெயிலேற்படைக்குமாரின்றிருடனிலெனையோர்ந்திலனால். (௪௭)

ஓரின் தருகஞ்சருகிலமுருகென்றொடுபொழுதேத்திலையொருக்கால்  
வியெற்றிற்றம்பெனியாகதமெய்பிதித்தருதருதிரங்கிச்  
சூடங்கொடத்தருகத்தருதோனைகண்டேத்திலெனனே  
தோமர்நிமற்றென்றெயிற்றத்தனையென்கெயிலெனையானுணக்கெனியே. (௪௮)

(தொடரும்)

க. நல்லசுவன்பிள்ளை,

உதயபுரத்தியாயர்,

தமிழ்ச்சங்கக்கலாசாலை, மதுரை,



(குறிப்பு) இஃ தருளாரிசெய்யும் அறமே இன்பப்பயக்கு மென்

கிறது. பண்பாவது என்றது அவாய்வினையாவதென்க. அத்தன்மைத் தாக என்றது அருளுடைமையென்னும் அவ்வினையுடையதாக என்றவாறு. ஆராய்ந்து நிரம்பவறிதலாவது அறநூல்பலவற்றையுந் கற்று ஐயமின்றிக் தெளிவடைதல். இவ்வறிவு அறத்திக்குடனாவனார் வாகி அதன்காரியமாகிய அறந்தரசு செப்பிப் பொருதனைப்பாநலால், அறிந்தார் அறஞ்செய்தோராவர் என உரை விரித்துரைக்கப்பட்டது. பிறரால்விதேலாவது அற மொருபொருளெனவகநுநாத உலையுழிகர் முதலிய பிறர்சொல்லுந் சொற்களைக் கேட்டு வித்தல் என்றவாறு. பாதுகாவாவொழுக்கம் எனக் கூட்டுக. பாதுகாவாவொழுக்கம் என்றது செய்வோனை அறமாகிப்பாதுகாக்கப்பட்டாத பிறவொழுக்கமென்றவாறு. அவை நடரும் விடரும் தூர்த்தருமுதலிய தாவலையாகியமாத்ருந் குக்கொடுக்கும் அநுநிலாக்கொடை முதலியனவும், அறநூலுள் விநி யாதனவும். முயல்விட்டுக் காக்கையைத்தின்னாமதனோடொத்துமென்றது மென்மையுந் சுவையு முடைத்தா யுண்ணுதற்குரியதாய்த் கொள்ளப் பட்ட முயலினதுனை யொழித்து, வன்மையும் வெகுட்டுமுடைபதா யுண்ணுதற்குரியதன்றென்று விலக்கப்பட்ட காக்கையினுனை துகரு மதனோடொக்கு மென்றவாறு. முயலுனுக்கும் காக்கையுனுக்கு முள்ள வேற்றத்தாழ்வுபோலும் அருளுடையதத்திற்கும் அஃதில்லாவதத்திற்கு முள்ள வேற்றத்தாழ்வென்பது கருத்து. முயல்விட்டுக்காக்கைதினல் என்பதிதன் பழமொழி. இது “ஏரார்முயல்விட்டுக்காக்கைப்பின் போவதே” எனச் சிறியதிரும்டலுள்ளும்\*, “அன்பி நத்தியடியேனைக் கூழாட்கொண்டருள்செய்த்வாருராதம், முன்பிருக்கும் விதியின்றி முயல் விட்டுக்காக்கைப்பின்போனவாறே” எனத் தேவாரத்திலும்† வழங்கப் பட்டது.

142. நானூர் பரியார் நயனில செய்தொழுகும்

பேணு வறிவினா மாக்களைப்-பேணி

யொழுக்கி யவரோ டெனுறை செய்தல்

புழப்பெய்து புண்பெதிபு மாறு.

\* கண்ணி-8.

† திருவாக்கரசநாயனார்தேவாரம், திருவாரூப் பழமொழிப்பதிகம். பாசம் 2.

எ-து, பதினான்கு பிறர்மீ வன்பின்றி நன்மையில்லாதனவற்றைச் செய்  
தொழுகும் பிறரால் விடப்படாத அறிவில்லாதமாக்களை விரும்பிடாத்தி  
யவரொடு தா முடனுகறதிலச்செய்தல், சிழின்மூத்தியபுழுவை யுள்ளேபெய்து  
தம் புண்ணிய பொருத்திபற்றோடொக்கு மென்றவாறு.

(குறிப்பு) இது, தமையிருப்பினும் சுற்றினத்தாரை யபிமானிக்க  
லாகாதொகிறமை. பேரை-தமரென்மையும்கூட. நடாத்தி-கல்லொழுக்  
கில் தாமே நடவாத அவரை வலிந்து நடத்தி நடனுகற. லைச்செய்  
தல்-புலவோடு ஒருகுழப்பவர் கூடாத்தல். சிழில் மூர் கியபுழு-தம்  
மூடலிற் புண்ணியுண்டாக்கி புடைத்துபுறப்பரிச் சிழின் புழுக்கியபுழு;  
இது தம் குழப்பமுடையிருக்க துன்பமுண்டாக்கி அக்குடியையிட்டு வில  
கும் சுற்றினத்தாக்கு உபமை. சிழ்-அவர் மூழ்கிக் கிடக்கும் இழி  
குணத்துக்கு உபமை. தாமே புறப்பட்டொழி, சுற்றாரிய சுற்றினத்  
தாரை தாமரென்று அபிமானித்து அகத்துட்கொண்டு நடனுகறதச்  
செய்தல் அவ்வாறொழிதற்குரியபுழுக்களைத் தமவென் மபிமானித்துப்  
புண்ணிற்போதித் துடனாத்துட்கொண்டு மூடுதலாறுண்டாகும் துபைம்  
போலும் இறந்துபடுதலுன்பினை புண்டாக்கு மென்பதாம். இதன் பழ  
மொழி “சண்ணொட்டம் செய்பார் கருகியிட்டாற்றுவார், புண்வைத்து  
மூடார் பொதிந்த” என நீதிநெறிக்காக்கத்துள்ளும்\* வழங்கப்பட்டது.

143. பார்த்தவர் கொள்கைமேற் பல்லாறு மோடார்

பிரம்பிய காட்சி சிரத்தறிந்து கொள்க

வாய்ப்பில் பெருமை தருமே பிரம்பூரி

யென்றும் பதக்கேழ் வரும்.

எ-து, பலவெதவைகப்பட்டுப் பார்த்த சமயத்தாரொழுக்கத்தின்மேற்  
பலவெறிக்கண்ணு மோடாதே யச்சமயத்தார்கொள்கைகளுள் நன்மைநிரம்பிய  
கொள்கை யாமாய்த்தறிந்தே தமக்குக் கொள்கையாக வொழுகுக; ஒழுக்கி  
வல்லொழுக்க மெல்லில்லாதபெருமைபத் தரும்; பிரம்பூரியென்னும்பெய  
ருடையவெல் என்மம் பதக்கேழ்வருமாதலா வதுபோல வென்றவாறு.

(குறிப்பு) இது, சமயவொழுக்கநெறிபலவற்றுள்ளும் அவாவர்  
தருதிகேற்றநெறியொன்றுள் தின்றொழுத்தல் சாறுமென்கின்றது. பல  
வெதவையுண்ட சமயங்களாவன:-வைதிகமும், அவைதிகமும் அவற்  
றின் அடிமல் புறமுமாகி யொன்றினொன்று வேறுபட்ட பலசமயங்கள்.

அச்சமயத்தார்கொள்கையாவது அவ்வவர் கொண்டொழுதும் வெவ்வே  
 ரொழுக்கவகைகள்; அவை சரியை, கிரியை, யோகம், ஞானம் முதலியன  
 வும் பிறவுமாம். ஒழுக்கத்தின்மேல் என்றது ஒழுக்கங்களுள்ளோ என்ற  
 வாறு. பலநெறிகளாவன, நாசமார்க்க முதலியன. ஒடாதே என்றது  
 தத்தம் நிலைமைக்கியலாத ஒழுக்கநெறிகள் பலவற்றையும்கொண்டொழு  
 காமல் என்றவாறு. அச்சமயத்தார்கொள்கைகளுள் என்றது அவ்வவர்  
 சமயவொழுக்கநெறிகளுக்குள்ளோ என்றவாறு. நன்மை நிரம்பியகொள்கை  
 என்றது உபாசகராகிய தமக்குக் கடைபோகவொழுகுமாறு சீர்மை  
 நிரம்பிய யாதாயினு மோ ரொழுக்கநெறியை என்றவாறு. தமக்குக்  
 கொள்கையாக-தாங்கொண்டொழுதும் ஒழுக்கநெறியாக. எல்லையில்லாத  
 பெருமை-ஃரீடுபெறு. “பிரம்பூரி யென்றும் பதக்கேழ்வரும்” என்றது  
 பிழைபட நின்ற பழமொழிக்கூற்று. இது “பாம்பூரி-யென்றும் பதக்கே  
 வரும்” என்றிருக்கவேண்டும். இதற்கிணங்க உரையையும், “பாம்பூரி  
 யென்னு நெல் என்றும் பதக்கேவருமாதலால் அதுபோல” என்று திருத்  
 திக்கொள்ளவேண்டும். பாம்பூரியென்னுந்நெல்-பாம்பூரியாகிய நெல்.  
 பாம்பூரி-பாம்புமாமூர்ந்து பழனந்திருத்தியகூலி. என்றும் என்றது  
 கரம்புநிலத்தூர்ந்தனான்றும், களர்நிலத்தூர்ந்தனான்றும், வளவயலு  
 ளூர்ந்தனான்றும் என்றவாறு. பதக்கேவரும் என்றது அவ்வூர்ந்தகூலி  
 யாகிய பதக்குநெற் கிடையாமற்போகாது என்றவாறு. இதன்பழமொழி  
 “கரம்பூர்ந்தாலென்ன? களரூர்ந்தாலென்ன? பரம்பூர்ந்தகூலி பதக்கு”  
 என்பதாம். இது, ஒருவன் ஒருவனை யொருதொழிலி லேவிக்கொள்ளு  
 மிடத்து அத்தொழின்முற்றுதலாலே விக்கொள்வோனடைதற்குரிய  
 விளைபொருளின் இன்மை யுண்மையும் ஏற்றத் தாழ்வும் கருதாது தொ  
 ழில்புரிந்தோனுக்கு அத்தொழில்புரிந்தவளாவானே அதற்குரியகூலி  
 தவறாதளிக்கக்கடவன் என்னுங் குறிப்பில் வழங்கப்படுவதால், இறைவ  
 னருளிய சமயவொழுக்கநெறிகளுள் ஏற்றத்தாழ்வுபாராது ஏதேனுந்  
 தமக்கியலுவதொன்றைக் கடைப்பிடித்தொழுகுவார இறைவனதருளே  
 பேற்றத்தாழ்வின்றித் தவறாதுபெறுவர் என்பதை முடித்தற்குப் பொது  
 வகையால் ஏதுவும், சிறப்புவகையாற் றிட்டாந்தமுமாயிற்று. இப்பழ  
 மொழிப்பொருள் “மாறடித்தகூலி மடிமேலே” எனப் பிறிதொரு

\* பதக்கு இரண்மொர்க்கால் நெல். இக்காலத்து முத்திரைப்படி இரண்டே  
 கால் கொண்டது ஒருகூலிமர்க்கால் என்பது மதுரைசாராட்டுவழக்கு.



பாம்பாட்டாளும் வந்தச்சபிம். இங்கு மாறடித்தனைப்பது புழுதினெல்  
கிணதப்பில் வந்தசாம்பாநாயப் புதைபன்மாறாதற்குப் பெயராகும்.  
இதனால் அடித்தல் என்பது வர்த்தற்பொருளுணர்த்துமென்பதைப்  
பாம்புந்தலைப் பாம்படித்தல் என்றும், யிசாயலுந்தலைப் பிணையலடித்தல்  
என்றும் வந்தகுதலானும் அறிக. மடி-முன்றானை (முந்தி). இது  
தவறு துடர்பெறதற்குச்சான்ற மென்றும் குறிப்புணர்த்திவருவது.  
இதனை “கைத்ததுபாதும் முந்தியிலேபோடு” என்றும் வழக்காலு  
முணர்க. இதனும், “மாறடித்தகூனி மடிமேலே” என்பதற்குப் புதை  
பன்மாறடித்தபலுள்ளிராயும் கெல்லின் ஏற்றத்தாழ்வுகருதாது அப்  
புதைபன்மாறாதற் றதின்மாத்நிங்கொண்டு தவருது கூலிகொடுப்  
பாவாபொம், ஒருவன் பொருதொழிவி லேயிக்கொள்வான் தனக்கு  
ஆதல்நி லாங்கியாயும் பயன்பாவுகருதாது தொழில்லவேகருதிக் கூலி  
யாரிக்கண்டவன் என்னவ் குறிப்புத் தோன்றுதல் காண்க. இப்பாட்டினால்  
கிணதவருந் தோழோகம் பொழுக்கநெற்கள் பலயிருப்பினும், அவற்  
லும், தந்தமர்வியலிந்தியதேயபொன்றதக்கடைப்பிடித்தொழுகுதல்  
படநுல் குறித்தப சரிப்புடையதாகும் என ஓழுக்கநெறியின் மயக்  
கண்டிப்பது. இப்பாடு நெதர்த் தும், “யாவாநடல் உடவாநெ  
யவல்புருவல்பெய்தகெ” தாவாநடவெய்தகெவெடுஷு  
நடவெய்தகெய்தகெ” என்று சொல்லப்பட்டிருக்கிறது.

114. தமரன் லவனாத் தலைபாரித்தக் கண்ணு

மாமர், குறிப்பார்க் காகாதே தொன்று  
சுவர்னைந், செய்தமயச் கூட்டியக் கண்ணு  
முவர்தில முட்டினதிக்கு மாற.

எனவே, தான் குடிமகன் என்பதற்காகத் தான் தலையளித்தாலு மது தலை  
பிடிப்பதை விடும்படியான நடவடிக்கை எடுத்தேன் என்றும்; கவுரவர்ஸமாகச்  
செய்திருப்பதை வெளியிடும்படியான நடவடிக்கை எடுத்தேன் என்றும் குறிப்பிட்டு

(குறிப்பு) இது, பண்டாரத் தலையளிப்பிடுத்து ஒப்புபொழுதுகளாக  
உள்ளது. இவ் இரண்டும் பண்டாரத்துக்குரியவாய்கின்றன.  
“பவந்தியுத்தேதே” என்பது இதன் பத்யொழி. இது ஒன்  
பண்டாரத்துக்குரிய மாந்தரத்துக்குரிய குறிப்பில் வழங்கப்படுவது.

அத்யாயம் 2. ஸ்லோகம் 46.

இதனை, ஓநூலற்கு 'அரணாயுள்ள சுவர்மண்ணின்வேறுபட்ட உவர் மண்ணை அச்சுவர்மண்ணோடு தண்ணீர்வார்த்துக்குழைத்து ஒன்று கூட்டி ஒரு பேராணாகச் சுவரிட்டுவைப்பினும், அவ்வுவர்மண் நாளடைவில் உட்கொதித்துதிர்ந்து அச்சுவரையடியுறுத்துவீழ்த்தி அரணழிப்பதுபோலத் தமக்கரணாயுள்ள தமரோடுபொருந்தாத பகைவரைத் தண்ணீர்புரிந்து தமருடன்கூட்டித் தமக்கொரு பேராணாகக்கொள்ளினும், அவர் நாளடைவில் உட்கொதித்துக் கீழடித் தொட்டாது விட்டுவிடுக அரணழிப்பரெனப் பொருளொடுபொருத்தியுரைத்துக்கொள்க.

145. ஓல்லாத வின்றி யுடையார் கருமங்க  
ணல்லவா நாடி நடக்குமா—மில்லார்க்  
கிடராயியலு மிலங்குரீர்ச் சேர்ப்ப  
கடலுள்ளுந் காண்பவே நன்கு.

எ-து, இயலாதவனின்றிப் பொருளுடையார் செய்யத்தொடங்கியகருமங்க ணல்லவென்பெற்றாடக்கும்; பொருளில்லாதார்க்குச் செய்யத்தொடங்கிய கருமங்க விடராயேநடக்கும்; இலங்குரீர்ச்சேர்ப்பனே! அவ்வுடையார் கடலுள்ளே புக்காலும் தமக்குநல்லவாவனவேசெய்துகொள்வாரென்றவாறு.

(குறிப்பு) இது, கைப்பொருளுடையாய்க் கருமம்புரிக என் கிறது. இயலாதவனின்றி என்றது செய்யத்தொடங்கியகரும மினிது முடிதற்குச் சாதகமாகாத போலிக்கருவிகளைத் துணையாகப்பெற்றுமல் என்றவாறு. ணல்லன—அக்கரும மினிது முடிதற்குரிய சிறந்தகருவிகள். இடராயே நடக்கும் என்றது இடருடையதாகி யழியுமென்றபடி. இதனாற் கைப்பொருளுடைமையி னன்மையை விதிமுகத்தாற்குறிப்பதுணையா னமையாது எதிர்மறைமுகத்தான் அஃதின்மையின்றிமையு மொருங்கு கூறப்பட்டது. “கடலுள்ளுந் காண்பவே நன்கு” என்றது பழமொழிக் கூற்று. இதன் பழமொழிஷட்வம் வழக்குஞ் செய்யுளும்நோக்கி வந் துழிக் கண்டுகொள்க.

146. கடுப்பத் தலைகீறிக் காலு மிழந்து  
நடைத்தாரா வென்பதூஉம் பட்டு—முடத்தொடு  
பேர்பிறி தாகப் பெறுதலாற் போகாரோ  
நீர்குறி தாகப் புகல்.

எ-து, மிகத் தலைதழிந்து தம் காதுவழித் தங்கால்க னாவையைத் தா  
வென்றசொல்லவுப்பட்டு முடத்துடனே பிறிதொருபெயர்ப்பெறுவாராதலா ளீர்  
கருத்தி பளவுப்பட்டதழி மிழித்தபொலாயிருக்கப் போதலாயினுட் புண்ணுத  
வாயினடற்றூர் போனசொன்றாவது. இதனாற் போந்தபொருள் தமக் கேதம்  
படவருபன செய்வனாகாவென்றவாரும்.

(குறிப்பு) இது, எளிமையழியைக் கவிட்டு அரியவழியிற் செல்ல  
வகாதென்கிறது. எளிமையழியாவது ஒருகாண்பாற்றுவெள்ளம் அகன்று  
பார்த்துவிடத்து இழிந்துகடங்குபொய்ப்பு ஆழமின்றியிருப்பதுபோலும்  
கதமின்றிச்செல்லும் பலதுறைகள். அரியவழியாவது அவ்வாறு  
பாறைகளுக்கும்பள்ளத்திழிவுமுள்ளவழி ஒங்கி பாழ்ந்து விசையுடன்  
செல்லும் வெள்ளத்துப் புனைபுந்திச்செல்லுந் துறைபோலுந் துறை  
கள். நீர்நுறிதாகப்புகல என்றது நீர்நுங்கக்கச்செல்லுதல் உளதாயிருக்க  
வென்றவாறு. உளதாயிருக்கவென்பது குறிப்பெச்சம். போதலரியபுன  
னுட் புண்ணுதலாயினவற்றால் எப்பது பிறகுறிப்பால் வருவித்துரைக்  
கப்பட்டது. தலநிறைவும் காலிழ்த்தலும், பாறையிற் றுக்குண்ணலா  
லுண்டாகும் அவயவனிகாங்களுள்ளிடங்க ஆதியு மந்தமுமா யுரைக்  
கப்பட்டன. நடைத்தாராவென்பதுமயப்பட்டு என்றது அவ்வயவவங்கள்  
விகாப்பிதம்மாத்தாமேயன்றி யவற்றினரோழிநிகழ்ச்சியு மிலவா  
யொழியுமென்பதை யுணர்த்துதற் குபலகணமாயிற்று. முடத்துடனே  
பெரிநிறிதாப்பெறுதலால் என்றது அம்மட்டினொழிபாது: முடம், கூன்,  
கண்ணறை, காதறை, கதுவாய் முதலியபெயர்களையும் பெறுதலால்  
என்றவாறு. பெறுதலாற் போகார் எனக் கூட்டுக. இப்பாட்டுமுழுதும்  
பழமொழிக்கூற்று. இது பிறிதுமொழிநலம்பின்று தமக்கு ஏதம்பட  
வருவன செய்வனாகாதென்றும் விளக்குவிதிப்பொருளைமுடித்தற் குப  
லாமாயிற்று. தமக்கு இதமாவனசெய்வென்றிடென்பது கருத்து.  
இப்பழமொழிவழிவழும் அதற்குஞ் செய்புறங்கெட்டு வந்துழிக் கண்டு  
கொங்க.

147. பொருளால்லா கதைய போய்க்குறைய வேற்றன்  
பெருஞ் சிறந்தெரித லல்லால்-பொருளவெழுக்  
தாநி பயலோடே யாடா ருணர்வுடையா  
காடுமண்ப் பெயர்ச்சாவே போன்று.



எ-து, ஒருபொருளிற்றொள்ளப்படாதோர்சொல்லிய பொய்யாகியகுறையைப் பொய்யென்று வேந்தன் றெனியத்திறக்களை யாராய்ந்து வேந்தனைத் தெருட்டெல்லாற் குறையைச்சொல்லப்பட்டவர்கள் வெருளும்படி யரசன் மருங்கேயிருந்தவுணர்வுடையார் குறையெல்லையாடுகின்றவர்களுடனே தாமுமெழுந் தாமெனைப்பொய்க்காலேபோன் றுடா ரென்றவாறு.

(குறிப்பு) இது, அரசனையணுகியிருக்கும் அறிவுடையோர் கோளுரைப்பாரோடு கூடியுரைக்கலாகாதென்கிறது. ஒருபொருளிற்றொள்ளப்படாதோர் என்றது பலராலு நன்றாமறிக்கப்படும் யாதேனும் ஒரு நிலையாயில்லாதவர் என்றபடி; அந்நிலையுடையோர் பொய்க்குறலை கூறரென அவரை எலக்கியவாறு. குறலை-கோளுரை; அதாவது உரைக்கப்படுவோர் முன்னிற்பக்கூறுது புறக்கூறல். பொய்க்குறலை என்றது மெய்க்குறலையை எலக்கியவாறு. குறலையைச் சொல்லப்பட்டவர்கள்--கோளுரைப்பாரோடு சொல்லப்படுவோர். குறலையெல்லையாடுகின்றவர் என்றது அந்நிலையுடையோர் என்றவாறு. “அறிமனைப் பொய்க்காலேபோன்று” என்பது பழமொழிக்கூற்று அறிமனை--தூங்குமஞ்சம்; அகன்பொய்க்கால்-அதனைத் தாங்கிநிற்கு மறுப்புப்பொலத் தோற்றத்திற்காட்டி ஒட்டிக்கொண்டு உடனும் அத் தூங்குமஞ்சக்காலாள். இவை முன்னும் பின்னும் முரண்படச்செல்லாந் தூங்குமஞ்சத்தை பொட்டிநின்று தாங்குவனபோன்று உடன்கெல்லாலால், முன்னும் பின்னும் முரண்படச்சொல்லும்பெய்க்கோளுரைந் த்தாங்கியுரைப்பார்போன் றொட்டியுடன் சொல்லும் அறிவிலார்க் குலமைபாயின. “அறிமனைப் பொய்க்கால்” என்ற தொடர்மொழி பழமொழிக்கூற்றாய் அறிவுடையோர் அங்ஙனம் செய்யார் என்னும் பொருளை முடித்தற்கு விசேடனமாயிற்று. இங்குத் “தூங்குமஞ்சக்கால்கள்” என்னுந் தொடர்மொழியே ஒட்டியுடனறிவாரையுணர்த்துந் குறிப்புமொழியாகிய பழமொழியாயிற்று.

148. முன்னளிற் தாற்ற முண்கொண் டெழுந்தோரைப்  
பின்னலிது மென்றிதத்தல் பேதலையெய்யென்கென்று  
காம்பன்ன தோளி ஊதிற் கடித்தோடும்  
பாம்பின்பற் சொள்வாயோ வில்.

எ-து, மிக முரண்கொண்டெழுந்து முற்றுறத் தம்மைநலிந்தாரையொருதே தாம் பின்புநலிவேமென்றகருதியிருத்த லறிவின்மையேயாம்; மூங்கிலன்னகோளியையுடையாய்! கடித்தோடும்பாம்பினைப் பின்னுடிச்சென்று பல்வினைப்பறித்துக்கொள்வா ரில்லையாதலா வென்றவாறு.

(குறிப்பு) இது, தன்னை யொறுக்கவருவாரை முன்னேயொறுக்க வென் னி றது. அற்றமுாண்கோண்டெழுந்தமுன்னரிந்தாரையென விருதிபிரித்துக் கூட்டுக. நெந்தாரென கிராந்தபொருளி லிறந்தகாலம் வந்தது; நலியவருவாரை பென்பது கருத்நாகக்கொன்க. ஒருதே என் றது அவொறுத்தற்குமுன்பே அவனையொறுத்து நலியச்செய்யாமல் என்றவாறு. இருத்தல் பேதமை எனச் காரியம் காரணமா யுபசரிக்கப் பட்டது. பின்சென்று கொள்வார் எனக் கூட்டுக. “கடிதிற கடித்தோடும்- பாம்பின்பற் கொள்வாரோலில்” என்பது பழமொழிக்கூற்று. இது குறிப் பால் நலியவரும்பகையை முற்பட வேறுக்கவேண்டுமென்னும் விதிப் பொருளைமுடித்தற்குத் திட்டார்தமாயிற்று. பின்னாடிச்சென்று என் றது பின்பொருகாலாந்தாத்திற்சென்று என்றவாறு. பல்லினைப்பறித்துக் கொள்வார் என்றது பல்லினை வலிந்துபறிப்பார் என்றபடி. “கடித்துப் போனபாம்பை யடித்துப்பயனென்ன?” என்பது இதன் பழமொழி. அது கடிக்காரும்போதே அடித்துவிடவேண்டுமென்பது இதன்கருத்து.

149. நெறிய லுணராத நிம்மையு மின்றிச்

சிறியா ரெனியார லென்று-பெரியாரைத்

தங்கணைர் வைத்துத் தகவல்ல கூறுத

நிற்கண் நாய்குரைத் தற்று.

எ-து, நெறிமையாலுணராதே தகுதியுமின்றிப் பெரியாரை யெளிய ரென்றகருதிச் சிறியார் தங்கட்குரோகக்கொண் டப்பெரியார்க்குத் தகவல்லா தனகூறுத நிற்கண் நாய்குரைத்தாற்போலு மென்றவாறு.

(குறிப்பு) இது, பெரியாரைப்பழிப்பார்-இகழப்படுவாரென்கிறது. நெறிமையாலுணர்நலாவது அறமே கண்ணாகவொழுமுவாறு ஒழுக்க வகையாலாதாய உயர்வையுணர்ந்தல். தகுதி-இங்கு அவரது பழி பறித் துரைத்தற்கெற்றதோ ரதிகாரநிலைமை. பெரியார்-கல்வி, அறிவு, ஒழுக்கம், குடிப்பிறப்புமுதலிய அபரவலங்களான் மிக்கார். எளியரென்று கருதி என்றது தகவல்லரோல்லுவார்க்கோருதிந்கிழைக்குமாற்றலுடைய ரல்லரெனரினத்தது என்னும் குறிப்புணராதென்றது. சிறியார்-கல்வி, அறிவு, ஒழுக்கம், குடிப்பிறப்புக்கானிற்றிக் காமசாரொழுக்கமே கண் னாகவுடையவர். சிறியார்கூறுதல் ஏனைக் கூட்டுக. நெற்றுவுத்தல்-பொருளாதல் அவரை நோக்க வலிந்துவைத்தல். அவர்க்குத் தகவல்லாதனகூறுதல்- அவர் பெருமைக் கேடுவாயிடு கல்வி, அறிவு, ஒழுக்கம், குடிப்பிறப்பு



ஸ்ரீ

கடவுள் துணை.

## திருக்குற்றாலமலை.



காப்பு.

பூமண்டலம்பரவும்புகவர்குற்றாலவிங்கர்  
நாமஞ்சேர்பாமாநாட்டவே—நாமஞ்சேர்  
தந்தமத்தந்திமுகத்தந்தைதுணைச்செந்தினகர்க்  
கந்தனினைச்செஞ்சரணங்காப்பு.

நூல்.

மொழிகொண்டமூவற்றிருப்பாடல்கற்றமுழுதுமுன்பால்  
வழிகொண்டபேரன்புவைப்பதென்றோருழல்வாய்மொழிப்பெண்  
விழிகொண்டகாட்சிக்கெளியாய்பெண்பூமிபொன்வேட்கையெல்லா  
மொழிகொண்டதொண்டர்க்குரியாய்குற்றாலத்துறைபவனே.

(1)

எனக்கேறின்வழியில்லாமல்யானெனதென்னும்வழி  
தனக்கேறியைவந்தடையிற்பட்டேன் றடைதீர்ப்பதற்கோ  
கனக்கேளுனையன்றிக்கானேன்முழுதுமுன்கையிற்பின்னே  
யுனக்கேயடைக்கலங்கண்டாய்குற்றாலத்துறைபவனே.

(2)

பொன்னைப்பரமென்றுமின்னார்கலவிப்புலவியின்பர்  
தன்னைப்பரமென்றுமேயிருந்தேன்யமதண்டம்வந்தாற்  
யின்னைப்பரமொன்றுங்கானேனுனதருட்பேறருள்வா  
யுன்னைப்பரமென்றுசார்த்தேன்குற்றாலத்துறைபவனே.

(3)

ஆக்கமுண்டாகமெழிச்சியுண்டாகியுமல்லவென்றா  
லேக்கமுண்டாகியுமேயினாதேனன்பரின்பக்கல்வித்  
தேக்கமுண்டாகியுந்தேறெனெனெழுந்துந்தேற்றுக்கண்டா  
பூக்கமுண்டாகியுமில்லாய்குற்றாலத்துறைபவனே.

(4)



அருமந்தன்னைருள்போற்றேன்பொசிப்புக்கமைத்தபடி  
வழிமென்றிருக்கவமாட்டேன்பிறவிமயக்கமறக்  
குருவென்றவிவந்துதோன்றும்முன்மூவர்க்கொட்டைகொன்ற  
வொருமத்தகாசப்படையாய்குற்றாலத்திறைபவனே. (5)

பெற்றார்தம்பிள்ளைகளுவறியாப்பிள்ளைகோவறிர்தாற்  
சுற்றுவிலும்பவிர்தாற்றரியார்தந்தைதாவினுமென்  
பற்றுப்படுகண்டமுதுட்டிகோயறப்பார்க்கவல்ல  
வுற்றருளைமன்றியண்டோருற்றாலத்திறைபவனே. (6)

மகதயாடுபெய்தவத்திரிகடஞ்சார்ந்துவடவருவித்  
திறையாடிமன்றித்தொழுதென்றோதடஞ்சோலையெல்லாஞ்  
சிறையாறுகாட்டென்பென்பாடமார்தனிர்ச்செங்காத்தா  
றுறையாடுச்சொழுதுட்டுக்குற்றாலத்திறைபவனே. (7)

விள்ளைகன்போற்படித்தாவதிக்கேதுன்கிருபையின்பால்  
யிள்ளைகன்பொலுண்ணப்பேறருள்வாய்கிளிப்பிள்ளையெல்லாம்  
வள்ளைகன்பாடுஞ்சித்தாதிமாயன்புனைவத்தொண்ட  
ருள்ளையெல்லாங்கொள்ளைகொண்டாய்குற்றாலத்திறைபவனே. (8)

ஆசையெலாம்பொருண்மேலாயொருவனகத்திலிரா  
வேசையுமென்னெஞ்சமொக்குக்கண்டாய்விண்ணுனோர்புரியும்  
பூசையம்பொருத்தானாங்கிறைத்தசம்பூரணமா  
மோசையும்விந்துவமாவாய்குற்றாலத்திறைபவனே. (9)

செருக்கொண்டபோதுள்ளுக்கன்மவியாதிருவிலுருப்  
பெருக்கும்பொழுதெருக்கும்வியாதிபிறந்துயிள்ளை  
பிருக்குஞ்சுடமும்வியாதியென்றாலிதைநம்பிக்ஞ  
யுருக்குஞ்சென்னமெடுத்தேன்குற்றாலத்திறைபவனே. (10)

சன்மமும்பியவாவிற்கையம்புலன்கண்கன்வைத்துப்  
பன்மமெடுக்கொண்டசென்மவியாதிபழுத்தவந்தாற்  
தன்மவயித்திபன்சந்தாமிடமற்றவர்க்கமருத்  
துன்மவந்தாசரிணைதாசாய்குற்றாலத்திறைபவனே. (11)

அமையம்பலவொருபொழுதாயசையாமலுன்றன்  
செய்க்கருத்தத்தமெய்தமோசண்பகாடவிரு  
ழியமம்பொருமங்ககசந்தரினொணையாமையென்  
னுமமயப்பிணைமனவொகாருற்றாலத்திறைபவனே. (12)

பூங்காரணி குழலார் மயக்கான் மனம்புத்திசித்த  
மாங்காரந்தட்டழிவேற்கிரங்காயன்புநீர்பெருகித்  
தேங்காமத்தேங்குமனத்தார்பரவித்தியானஞ்செய்யு  
மோங்காரவட்டத்தொளியேகுற்றாலத்துறைபவனே. (13)

முன்வடிவாய்முன்னிருந்திடலேதுமுளைக்கருவாப்  
பின்வடிவார்க்கும்வினேவடிவேதுகைபேணிநின்ற  
வென்வடிவேதுபின்யானென்பதேதென்னையாட்டிவைக்கு  
முன்வடிவேதுகொல்சொல்லாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (14)

நில்லாவுடம்பிலுயிரின் நதோவயிரின்நிடத்தே  
யெல்லாவுடம்புநிலைநின்றதோவியல்சேர்வடிவும்  
பல்லாவுயிருமொன்றோபுறம்போபகையோவுறவோ  
வொல்லாமலோர்வழிசொல்லாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (15)

வருநாளவர்கண்மனைசந்தைக்கூட்டம்வரவற்றநாட்  
டிருநாட்கழிந்தமடமொக்குமேயிதைச்சிந்தித்துநான்  
பருநாட்கழிப்பதுபாரையாய்பலநாளுமுன்ன  
யொருநாளிற்காண்பதுரையாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (16)

வாசக்குழந்தையுமாய்மடவார்மணவாளனுமாய்  
ஆசைப்பருவமதுதப்பினுலந்தமாதருங்கண்  
கூசக்கிழங்கொண்டுதோலாகிநாற்றங்குலைக்குமிந்த  
பூசச்சடமென்றுபோமோகுற்றாலத்துறைபவனே. (17)

திருத்தப்புகுந்திடிவண்டங்கள் கோடிதிருத்துவையென்  
கருத்தைத்திருத்தவுனக்கரிதோகௌவைகாட்டுங்கண்ம  
வருத்தத்தைமாற்றவோர்மாற்றங்கொடாய்குழல்வாய்மொழியா  
னொருத்திக்கொர்பாகங்கொடுத்தாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (18)

காணுறக்கண்டுனைப்போற்றறியார்கடையம்பொசிப்பும்  
வீணுறக்கங்களுமேகுறிப்பாரருள்வெள்ளத்தின்பால்  
சேணுறக்கண்டுசெவயோகநித்திரைசெய்யுமன்ப  
ருணுறக்கங்குறிப்பாரோகுற்றாலத்துறைபவனே. (19)

நிறையும்பிரணவமுடாச்சதுர்மறைநீண்டகொப்பா  
வறைகின்றசாகைகிளையாவறமுதனென்கரும்பிக்  
குறைவின்றிருணமணநாறுந்தெய்வக்குறும்பலவி  
லுறைகின்றமூக்கட்களியேகுற்றாலத்துறைபவனே. (20)

எல்லாவடிவொன்றானுலுமங்கங்கிருந்தால்லா  
பொல்லாரொனவினையாட்டியதாலதுபோன்மனத்திற்  
கல்லாசெசெமொப்பாமோகுற்றாலத்துறைபவனே. (21)

அருவித்துறைபடிந்தாடிவெண்ணீரிட்டுஎன்பர்தம்பான்  
மருவிப்பணர்மறுகடுவந்துன்னவாழ்த்தும்வண்ணங்  
கருவிப்பவமறுகடுசெல்லாக்கதிகாட்டுகண்டா  
யுருவிற்றுவனையொன்றில்லாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (22)

விருத்தனாயும்வெல்லுமெல்லியர்நேசம்விடுத்தின்பா  
விருத்தனாமாத்திரைக்கேனையவரோடையேத்தமுண்மைக்  
கருத்தரைக்கண்டுகருதாமற்சிதைகபாடஞ்செய்தா  
லொருத்தனானொவது கோகுற்றாலத்துறைபவனே. (23)

காலொனதம்பேதுணர்வேதெனாட்டினைநீ  
யாலொனத்தெனியெனையென்சென்பகாலிக்குழ்  
காலுர்சிவமதுகங்கையின்முழக்க்கருணைசெய்தே  
யுருப்பிற்வியொழிப்பாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (24)

வேம்புபுழுபுக்கதிரசமாய்வெவ்விடங்கிடந்த  
பாம்பெகறுகுணக்காரமுதாய்ப்பற்பலவுயிர்க்கு  
மாம்பேதபேதமட்டேடியதால்வினையாம்பொசிப்பை  
யோம்பெருகமுதாட்டாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (25)

குன்றாதநாணக்கனியையஞ்ஞானக்கொடும்பசிக்குத்  
தின்றாகவென்னினுமைவொட்டார்திகைத்தேங்கிமணங்  
கன்றமலுன்னருளுடாடிபுன்னனங்கன்னும்போ  
லொன்றஞானினியென்றோருற்றாலத்துறைபவனே. (26)

பொன்னென்றுசொன்னவுடனேமயங்குமென்புத்தியைநா  
னென்னென்றுசொல்லித்திருத்திக்கொள்வேனெனையின்றுசெஞ்சொற்  
பன்னென்றுசொன்னபடிபோலவுன்னபடியையெஞ்சி  
வன்னென்றுப்பாதித்தருள்வாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (27)

காலத்தாய்ப்புத்தியைநாணக்கொடும்பசிக்குத்  
தின்றாகவென்னினுமைவொட்டார்திகைத்தேங்கிமணங்  
கன்றமலுன்னருளுடாடிபுன்னனங்கன்னும்போ  
லொன்றஞானினியென்றோருற்றாலத்துறைபவனே. (28)

ஆற்றிற்குமிழியின்றோற்றங்கள்போலண்டகோடியெல்லாந்  
தோற்றிக்கணப்பொழுதேமறைப்பாய்துறைப்பாவிலுன்சீர்  
சாற்றித்துதிப்பவர்முன்வருவாய்சண்டனென்னுயிரை  
பூற்றிக்குடிக்குமுன்வாராய்குற்றாலத்துறைபவனே. (29)

திடம்போதவுண்ணக்கிடைத்தானடக்குஞ்சிலகுறைந்தான்  
முடம்போற்கிடக்குமிருந்தாலும்வாதிக்குமுன்கொடுத்த  
கடன்போலனுதினங்கைக்கூலிவாங்குங்களிசலிந்த  
வுடம்போடிருப்பதெளிதோகுற்றாலத்துறைபவனே. (30)

மழைமுகந்தேமியிர்முகம்போலநின்வாய்த்தசங்கக்  
குழைமுகந்தேமென்சிறைதகண்டாய்கொன்றைவேணிவில்லத்  
தழைமுகந்தாடமறைபாடச்சித்ரசபையினின்றே  
யுழைமுகந்தாடுங்கரத்தாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (31)

வெண்மைப்பொருளின்விகாரங்கனிங்கிவிகாரயில்லாத்  
திண்மைப்பொருளென்றுசேருங்கொல்லோசிறைதெசய்யுமன்பர்  
வண்மைப்பெரும்பெருக்கேயொருக்காலுமவுனம்விடா  
ருண்மைச்சிவாநந்தவாழ்வேகுற்றாலத்துறைபவனே. (32)

கற்பனையாஞ்செகவாழ்க்கையெல்லாங்கண்டகண்வழிக்குஞ்  
சொற்பனமாமென்றுதூஷணியேனியான் தூஷணிக்க  
நிற்பனவேண்டுநெறியிலியேனெனைப்புரப்பா  
யுற்பனஞானப்பொருளேகுற்றாலத்துறைபவனே. (33)

அருவமென்றோருக்கருவமுற்றாய்தம்மறிவுமட்டுஞ்  
சொருவமென்றோர்க்குச்சொருபமுற்றாய்தொல்லைமுவுலகுஞ்  
செருவில்வெல்வாய்ப்படைப்பாயளிப்பாயுன்றிருவினையாட்  
டொருவினையாட்டல்லகண்டாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (34)

வென்றறியாச்சமர்வெல்பவராகிலும்வெவ்வினையைச்  
சென்றறிவாவ்வெல்லவல்லருண்டோநின்செயல்பிரிந்தால்  
நன்றறிவாருமிரப்பாருநதருணட்டம்பெற்று  
வொன்றறியாருலகான்வார்குற்றாலத்துறைபவனே. (35)

பூதாதிபல்லுயிர்க்குந்தலையானநின்பொற்சிலம்பின்  
பாதாம்புயஞ்சென்னிசேர்த்தருள்வாய்ப்பெரும்பார்படைக்கும்  
வேதாவின்மேல்விதியேவித்தில்லாமல்வினொபொருளே  
யோதாதுணருமுணர்வேகுற்றாலத்துறைபவனே. (36)



படையாதசென்மழுமென்பதாத்தாய்பஞ்சபூதவெறி  
விடபாதிவிடபிடுவாயினொகெத்தேவெலிந்து  
கடையாயினொளிநங்கயொருபாங்கவர்கொண்ட  
படையாங்கொத்தகடையாங்குநிலைநாறபயல்க.

(37)

உயர்ந்ததும் பழமையுமாகிய இவ்வூர்தி  
நின்று நின்றவர்களைப் போலியாகக் கண்ட  
பெரிய தூதர்களுடைய பின்புறம் உலர்ந்த  
பொருள்களால் நிரம்பியிருந்தது. (38)

1. பஞ்சாபி, செவ்வியஞாயந்தமம், மீனாட்சுலம், 1777  
 பெருமாள், செவ்வியஞாயந்தமம், மீனாட்சுலம், 1777  
 செவ்வியஞாயந்தமம், மீனாட்சுலம், 1777  
 செவ்வியஞாயந்தமம், மீனாட்சுலம், 1777  
 செவ்வியஞாயந்தமம், மீனாட்சுலம், 1777

(39)

பொன் டெருவத்தென்பொன் டுந், தலமென்புத்தியின்ன  
பொன் டெருவத்தென்பொன் டுந், தலமென்புத்தியின்ன  
பொன் டெருவத்தென்பொன் டுந், தலமென்புத்தியின்ன  
பொன் டெருவத்தென்பொன் டுந், தலமென்புத்தியின்ன  
பொன் டெருவத்தென்பொன் டுந், தலமென்புத்தியின்ன

(40)

[illegible]

1. பம்பாய் ஸ்டோவ் டிஸ்ட்ரிக்ட் லீக்ஷர் பொலீஸ்  
 2. பம்பாய் ஸ்டோவ் டிஸ்ட்ரிக்ட் லீக்ஷர் பொலீஸ்  
 3. பம்பாய் ஸ்டோவ் டிஸ்ட்ரிக்ட் லீக்ஷர் பொலீஸ்  
 4. பம்பாய் ஸ்டோவ் டிஸ்ட்ரிக்ட் லீக்ஷர் பொலீஸ்

(42)

உயர்ப்பாட்டு மூலம் கண்டறியப்பட்டிருக்கிறது.  
 கீழ்க்கண்டிருக்கிறதே உண்மையானது.  
 உயர்ப்பாட்டு மூலம் கண்டறியப்பட்டிருக்கிறது. (43)

உறுதிப்படுத்தியதே அப்போது நடைபெற்றது.  
அப்போது அங்கு இருந்தவர்கள்  
அங்கு இருந்தவர்கள் அங்கு இருந்தவர்கள்  
அங்கு இருந்தவர்கள் அங்கு இருந்தவர்கள்  
அங்கு இருந்தவர்கள் அங்கு இருந்தவர்கள். (44)

வெறுமந்திமுன்னிருட்போல்வருங்காலன்வெருண்டியிரைத்  
தெறுமந்த்யகாலத்தின்முன்வருவாய்கனிநின்னுதட்டி  
மறுமந்திமேற்செலத்தென்பாய்கொம்புவழுதிவிழந்  
துறுமந்திருந்திடிக்குங்குற்றாலத்துறைபவனே. (45)

அவப்பாடல்பாடியலைவதுதிரவனுநினமும்  
சிவப்பாடல்பாடித்தெளிவதென்றோதெய்வப்பாடன்மறைத்  
தவப்பாடல்காட்டுநற்றருடையாய்கொன்றைத்தாருடையாய்  
யுவப்பாடன்மாமன்ருடையாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (46)

வருபான்மநிவைத்தசெஞ்சடைக்காடுவழுத்தமுத்தி  
தருபாதமுமென்றுசரிப்பினுமலைச்சாரலெலா  
மிருபாலுமுத்துங்களகமும்வாரியிற்றைத்தூந்தித்  
மொருபாலருவிசூழிபாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (47)

செண்பகக்காவுந்திரிகூடமுஞ்சித்ரமாநதியுங்  
கண்படைத்தார்பிரிந்தாற்றுவரோகன்மியாப்பிறந்து  
புண்படைத்தேனுங்கிரங்காயிரவிற்பொன்மேடையெல்லா  
மொண்பகற்போலொளிவீசங்குற்றாலத்துறைபவனே. (48)

நீட்டிநினைப்பதைவேறுசெய்வாய்நினைபாததெல்லாங்  
காட்டிவைத்தங்ஙனமேமறைப்பாயெனைக்காத்தருள்வா  
யாட்டியகைக்கின்றகுத்திரத்தாலனைத்தாருயிர்க்கு  
மூட்டியுறக்கந்தருவாய்குற்றாலத்துறைபவனே. (49)

மறவேன்மயக்கென்றுநெஞ்சில்விகாரத்தைவஞ்சமறத்  
துறவேன்வெருட்டித்தொடருமில்வாழ்க்கையைச்சுற்றிச்சுற்றி  
யறவேதனாந்துவிட்டேனிரங்காயென்றுமாகையற்ற  
ருறவேமெய்ஞ்ஞானநறவேகுற்றாலத்துறைபவனே. (50)

பேசியவாய்மையெல்லாமுனைப்பேசியுன்பேராளாம்  
வாசியையமேற்கொண்டுவாழ்வதல்லாற்கவிவாணரென்றற்  
கூசியமூடரைப்பாடித்திண்டாடிக்கொடுக்கலியா  
மூசியின்மேனிற்சுப்போமோகுற்றாலத்துறைபவனே. (51)

கள்ளார்தபூமணம்போலிருப்பாயுன்கருணையின்பத்  
தெள்ளாரமுதுண்டுதெக்கியிராமற்றிகைத்துநித்தம்  
வெள்ளாவிநாற்றமுடைநாறுங்காயவிடக்குக்குநா  
னுள்ளாசைவைத்ததுநன்றோகுற்றாலத்துறைபவனே. (52)

குறைந்தாற்றுகுறைத்துநிறைந்தானிறைந்தெவர்கோலத்தன்கு  
மறைந்தாயுன்கோலத்தையாரநிவாரென்னவாழ்விகண்டாய்  
அநிறைந்தாடருவினைச்சொல்லுஞ்சேன்பகாடலியி  
லுறைந்தாயுலகநிறைந்தாய்குற்றலத்திறைநபவனே. (53)

ஆகாரதித்திரையேனானமென்றமயங்கி  
மாகாமிசென்னைண்டாமலொழிப்பாய்க்கங்கமங்கையின்ப  
மோகாருமுன்மொழிபாகாமெய்குறானத்தின்மோனம்விடா  
யோகாவசத்தைப்போகாக்குற்றலத்திறைநபவனே. (54)

வண்டாமெப்புகுழல்வண்டாமெப்பான்மொழிமாதர்மயல்  
கொண்டாடித்தொழிந்திண்டாடினென்கொடுக்கற்றறைத்தத்  
தண்டாமுனியுடையகொண்டாயமாராதத்தாங்கவிட  
முண்டாயடைக்கலங்கண்டாய்குற்றலத்திறைநபவனே. (55)

சொல்கொடுப்பெதாக்கொத்தேன்வினைதாக்குலி  
சொல்கைவெல்லக்கருணைசெய்யாய்தனிக்காலங்கண்டு  
வாலக்கொடுமொழியாரிசைவாதுக்குமாறினப்போ  
லோலக்கருங்குயில்குடிக்குற்றலத்திறைநபவனே. (56)

கையாந்தொழிலுக்கெல்லாந்தொல்லப்பாரங்கருத்திலஞ்சிச்  
செய்யாதிருக்கிற்கெம்பெரிபாரஞ்செய்துண்ணவென்றந்  
பெய்யாமுடம்பிற்பிணிபாரநின்றபுலம்புகின்றே  
னுய்யாமைதித்தருணையாகுற்றலத்திறைநபவனே. (57)

இம்பரைக்காமித்தவந்தநின்னன்பகாயேத்தலன்றி  
வம்பரைப்போய்ப்பணங்காதருள்வாய்வண்டுநின்மெலர்க்  
கொம்பரைக்காதமனக்குத்தரிசுடக்குவட்டினின்றே  
யும்பரைக்கானவர்குடிக்குற்றலத்திறைநபவனே. (58)

வெறுத்திடுத்திவினைசெய்தாலுத்தொண்டனைவேண்டியென்றம்  
பொறுத்தினியானக்கடனுனக்கேமையுபோலிருன்போற்  
கொறுத்திடுக்கோலையாழ்ந்தானின்மானிக்கக்கற்பபுக  
ளுறுத்திடுக்கோலமென்குற்றலத்திறைநபவனே. (59)

கொடுக்கச்சுடையற்றவுன்னையும்பாடிக்குலாமர்முன்போ  
யிடுக்கட்பகெதழ்கல்லவேகவ்வையிட்டிக்கு  
நிக்கத்தையாந்நப்படாதகண்டாயெந்தாளுமுண்ண  
வுடுக்கக்குறைநருத்தாதேகுற்றலத்திறைநபவனே. (60)

**மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்து**  
**1921 ஓஸ் பிப்ரவரிமீ த்து வரவு செலவு கணக்கு.**

| விவரம்   | வரவு             |                  | விவரம்  | செலவு            |                  |
|--|------------------|------------------|---|------------------|------------------|
|  | 1921<br>February | 1920<br>February |   | 1921<br>February | 1920<br>February |
| <b>I GENERAL SECTION:</b>  |                  |                  | <b>I GENERAL SECTION:</b>   |                  |                  |
| (1) சங்கம் உப அக்கிராஜனாகி பதியும், ஆண்டிப்பட்டி ஐமீந்தாரு மான மதா-ம-ம-மூ S.R.m.M.Ct. பெத்தாச்செட்டியா ரவர்களிடமி ருத்து சங்கக்கட்டிட பண்டிக்காக வாக்களித்த தொகை வரவு 5000 |                  |                  | (1) ESTABLISHMENT:—<br>(a) மாணேஜ்மெண்டாபீ ஸ் சிப்பந்திகட்டுச் சம்பளம் செல்  | 129              | 8 9              |
|  |                  |                  | (b) கலாசாலை உபாத்தியா யர்கட்டுச் சம்பளம் செல் ...   | 107              | ...              |
|  |                  |                  | (c) Literary Section சிப் பந்திகட்டுச் சம்பளம் செல் ...   | 20               | ...              |
| தேயார்மூலம் வட்டிக்குப் போடப்பட்டிருந்த சங்கக்கட்டிட பண்டித்தொகை வட்டியுள் பட வரவு 9079-8-2  |                  |                  | (2) Stationery, contingen-<br>cies வாங்கியவகையில் செல் ...  | 24               | 14 4             |
|  |                  |                  | (3) பாண்டியன் புத்தகசாலைக் குப் புத்தகம் வாங்கியவகையிலும், 'Hindu' பத்திரிகைக்குச் சந்தா செலுத்தியவகையிலும் செலவு ... | 6                | 4...             |
| தேயாநிடமிருந்து, 1920, 1921-ம் வருடங்கள் வரவேண்டிய மாதச்சந்தாதொகை வரவு 1200-0-0  |                  |                  | (4) சங்கக்கட்டிடத்தைச் சங்கர்திற்காகக் கிரயததற்கு வாங்கியவகையில், மாட்சிமைதங்கிய கணம் அக்கிராஜனாகிபதியவர்கள், தம்     |                  |                  |



புத்தகங்கள் வரலாறு  
குறிப்பிட்ட புத்தகங்கள் வரலாறு  
கொண்டிருக்கின்றன  
103 6 0

மொத்தம் ரூ 15,379.62 15,379 6 2

(2) எங்கெங்கே இருக்கின்றன  
தொகுப்புகள் ... 21 14  
(3) எங்கெங்கே இருக்கின்றன  
வித்தியாசங்கள் ... 15 5 9

மொத்தம் ரூ 11,417 9 11

## II EDITORIAL SECTION:

(1) எங்கெங்கே இருக்கின்றன  
மிருந்து சந்தா வரவு ... 238 14  
(2) 'செந்தமிழ்'ப் பத்திரிகை  
க்குச் சந்தா வரவு ... 214 4  
(3) வினாக்கள் வரவு ... 3  
(4) 'செந்தமிழ்'ப் பத்திரிகை  
தொகுப்புகள் வரவு ... 5 1

மொத்தம் ரூ 461 8

செந்தமிழ் பத்திரிகை  
வரலாறு ... 1611-10 8

11,500 0 0

11,500

(5) எங்கெங்கே இருக்கின்றன  
பெர் சம்பந்தமாக ... 26 13 9  
(6) தபால், தந்தியை ... 25 13  
(7) முனிசிபல் ... 56 8  
(8) எங்கெங்கே இருக்கின்றன  
காசுபத்தமாகச் ... 306 15  
(9) எங்கெங்கே இருக்கின்றன  
பத்திரிகை ... 13 1  
(10) எங்கெங்கே இருக்கின்றன  
செவ்வாய் ... 80 3  
(11) எங்கெங்கே இருக்கின்றன  
பத்திரிகை ... 1800 0 0

### III PRESS SECTION:

#### (a) Printing

- (1) சங்கம் பிரஸ்ஸில் நடந்த வேலைகளுக்கு அச்சக் கூலி வரவு ...

224 6 ...

- (2) வேலைகட்காகக் காதி தக் கிரயம் வரவு ...

29 6 ...

- (3) Miscellaneous வரவு ...

... 10 ...

#### (b) Binding

- (1) சங்கம் பைண்டிங் ஆபீஸில் நடந்த வேலைகளுக்கு, பைண்டிங் கூலி வரவு ...

38 9 ...

மொத்தம் ரூ ...

292 15 ...

266 9 ..

சங்கத்தின் உப-அக்கிராசனாதிபதியவர்களிடமிருந்து சங்கத்துக்குக் கடனாக வரவுவந்திருந்த தொகையை ஷே. யா ரு க் கு ச் செல்லாக் கியது ரூ 1200 0-0

சே. ரூ 3000-0 0

3000 .....

- (12) Miscellaneous செலவு ...

... 12 ...

மொத்தம் ரூ ...

15,297 12 10

586 15 8

### II EDITORIAL SECTION:

- (1) சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல் ...

35 .....

- (2) செந்தமிழ்ப் பத்திரிகை சம்பந்தமாக வாங்கிய காகிதம் அச்சக் கூலிகளையில் செலவு ...

91 13 ...

- (3) தபால், பத்திரிகையில் செல்

32 4 ...

மொத்தம் ரூ ...

159 1 ...

24 14 6

### III PRESS SECTION:

- (a) Printing. (1) சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல் ...

125 7 11

- (2) Casing papers வாங்கிய காகிதங்களில் செலவு ...

47 3 9

- (3) Miscellaneous செலவு ...

20 7 ...

- (b) Binding. (1) சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல் ...

27 15 6

| (2) Contingent Expenses   |         |    |    |     |    |
|---|---------|----|----|-----|----|
|   | Rs.     | P. | A. | Rs. | P. |
| 16,171-11-11  | 556-11  | 9  |    |     |    |
| 1410-12-9   | 1781-12 |    |    |     |    |
| 17,582-8-8  | 2838-7  | 9  |    |     |    |
| <p>*By C. Pass Book 556-0-0<br/>Advance for purchase of Press Materials at Madras 1112-11-0<br/>Cash on hand 219-13-2</p> |         |    |    |     |    |

*Audited and found correct.*

**LAKSHMINARAYANAN,**

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்து

1921-ஆம் மார்ச்சுமீ த்து வரவு செலவு கணக்கு.

| விவரம்.                                       | வரவு          |               | விவரம்                            | செலவு         |               |
|---|---------------|---------------|-----------------------------------|---------------|---------------|
|   | 1921<br>March | 1920<br>March |                                   | 1921<br>March | 1920<br>March |
| I GENERAL SECTION:—                           |               |               | I GENERAL SECTION:                |               |               |
| (1) Donations Contributions வணக்கில் வரவு ... | 110           | ...           | (1) ESTABLISHMENT:—               |               |               |
|   |               |               | (a) மாணேஜ்மெண்டு ஆபீஸ்            |               |               |
|   |               |               | சிப்பந்திகட்டுச் சம்பளம் செல் ... | 86            | ...           |
|   |               |               | (b) கலாசாலை உபாத்தியாயர்          |               |               |
|   |               |               | சட்டுச் சம்பளம் செல் ...          | 107           | ...           |
| (2) M. R. C. C. Bank-ல்                       |               |               | (c) மாணவர்களுக்குப் போஷ           |               |               |
| போட்டுள்ள தொகையின்                            |               |               | ணைக்காகச் செல் ...                | 45            | 1...          |
| பேரில் வட்டி வரவு. ...                        | 844           | 6 6           | (d) Literary Section சிப்         |               |               |
|   |               |               | பந்திகட்டுச் சம்பளம் செல் ...     | 27            | 4 2           |
| (3) சங்கப் பரிசைக் கட்ட                       |               |               | (2) Stationery, contingen-        |               |               |
| னத்தொண்ட வரவு ...                             | 1             | ...           | cies வாங்கியவகையிற்செல் ...       | 8             | 8...          |
|   |               |               | (3) புத்தகசாலைக்குவரும் பத்தி     |               |               |
| (4) சங்கப்பதிப்புப் புத்தகங்                  |               |               | ரிவைக்குச் சந்தா செல் ...         | 2             | 12...         |
| கள் விற்றவகையில் வரவு.                        | 37            | 13...         | (4) Furniture வாங்கிய வகை         |               |               |
|   |               |               | யில் செல் ...                     | 14            | .....         |
| (5) (a) Bankல் போட்டுள்ள                      |               |               | (5) கைக்கட்டட வகையரா              |               |               |
| தொகை withdraw செ                              |               |               | சிப்பேர்சம்பந்தமாகச் செலவு ...    | 111           | 13...         |
| ய்தது 1050-0-0                                |               |               |                                   |               |               |



(b) Miscellaneous வரவு  
1-4-9

ஆக 1051-4-9

1051 4 9

மொத்தம் ...

2044 8 3

236 4 6

II EDITORIAL SECTION:

(1) சங்கத்தின் ஆங்கத்தினர்  
கவிடமிருந்து சந்தாவரவு

51 8...

(2) 'செந்தமிழ்' ப்பத்திரிகைக்  
குத் சந்தாவரவு ...

156 14...

(3) விளம்பரக்கூலி வரவு ...

3 ...

(4) 'செந்தமிழ்' ப் பணியை  
தொகுதிகள் வித் த  
வசையில் வரவு ...

27 2...

மொத்தம் ...

238 8...

581 10...

III Press SECTION:

(a) Printing:

(1) சங்கம் பிரஸ்சில் கட்டத்  
வேண்டுகளுக்கு அக் கூ  
கூலி வரவு ...

215 3...

(6) தபால், தத்திலகையில்  
வரவு ...

9 12 6

(7) புத்தகப்பிரசுரணம்பத்தமாகக்  
காதிதக்கிவரவு அக்கூலிவசை  
யிற் செலவு ...

111 4...

(8) சங்கத்தில்வசைவேலைகள்  
பத்தமாக அக்கூலி, பைன்  
கூலிவசையிற் செலவு ...

50 4...

(9) சங்கப்பிரசுரணைச் சம்பத்  
மாகச் செலவு ...

65 12...

(10) (a) Bankல் withdraw  
செய்த தொகையை மறுபடியாக  
deposit செய்தது 1050-0-0

(b) Miscellaneous செ  
லவு 1-6-0

ஆக 1051-6-0

1051 6...

மொத்தம் ...

1600 12 8

552 4 4

II EDITORIAL SECTION:

(1) சிப்பந்திகட்டுச் சம்பளம்  
செல் ...

35 ...

(2) 'செந்தமிழ்' ப்பத்திரிகை  
பத்தமாக வாங்கிய காதிதம் அக்  
கூலி வசையிற் செல் ...

43 9 6

|  |     |    |     |     |      |
|--|-----|----|-----|-----|------|
| (2) ஹேலோகைட் காகிதம் எளிதில் தகையதும் வரவு ...                           | 14  | 4  | ... |     |      |
| (b) Binding:   |     |    |     |     |      |
| (1) சங்கம் அபிமானம் ஆபீஸில் உட்கார்ந்த வேலைகளுக்கு அபிமானிக்கலி வரவு ... | 56  | 8  | ... |     |      |
| மொத்தம் ...  | 285 | 15 | ... | 235 | .... |

|  |     |    |     |    |     |
|--|-----|----|-----|----|-----|
| (3) தபால், தந்திவகையிற்செல்                            | 17  | 13 | 3   |    |     |
| மொத்தம் ...  | 96  | 6  | 9   | 57 | 3 6 |
| III PRESS SECTION:                                     |     |    |     |    |     |
| (a) Printing:  |     |    |     |    |     |
| (1) சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல்                      | 196 | 2  | 1   |    |     |
| (2) ஆச்சாரியரிடமிரு டைப்ஸ் வகையாரா வாங்கியவகையில் செல் | 692 | 14 | ... |    |     |
| (3) Furniture வாங்கிய வகையிற் செல்                     | 102 | 6  | ... |    |     |
| (4) Contingencies வாங்கிய வகையில் செலவு                | 39  | 14 | 7   |    |     |
| (5) ஆச்சாரியர் சீர்திருத்தகம் பத்திரமாதர் செலவு        | 288 | 9  | ... |    |     |
| (b) Binding:   |     |    |     |    |     |
| (1) சிப்பந்திகட்குச் சம்பளம் செல்                      | 21  | 13 | 2   |    |     |



|   |      |    |   |      |   |       |    |    |      |       |
|---|------|----|---|------|---|-------|----|----|------|-------|
|   |      |    |   |      | (2) Contingencies வாங்கிய<br>வண்டிச் செலவு ...              | 45    | 12 | 10 |      |       |
|   |      |    |   |      | மொத்தம் ...   | 1387  | 7  | 8  | 1    | 7...  |
|   |      |    |   |      | ஆக மொத்தம் செலவு ரூ ...                                     | 3174  | 11 | 1  | 610  | 14 10 |
|   |      |    |   |      | மாநகரத்தில் மீதி இருப்புத்<br>தொகை ...                      | *1282 | 12 | 4  | 2028 | 15 3  |
|   |      |    |   |      | ஆகமொத்தம் ரூ. ...   | 4457  | 7  | 5  | 2639 | 14 1  |
| ஆகமொத்தம் வரவு ரூ ...                         | 2568 | 15 | 3 | 1032 | 14 6  |       |    |    |      |       |
| மொத்த ஆடம்பரநலங்குத் தொகை<br>குப்புத்தொகை ... | 1888 | 8  | 2 | 1606 | 15 7  |       |    |    |      |       |
| ஆகமொத்தம் ரூ ...                              | 4457 | 7  | 5 | 2639 | 14 1  |       |    |    |      |       |
|   |      |    |   |      | *By C Pass Book   | 850   | —  | 0  | 0    |       |
|   |      |    |   |      | Advance for pur-<br>chase of Press Ma-<br>terials at Madras | 104   | —  | 8  |      |       |
|   |      |    |   |      | Cash on hand  | 328   | —  | 8  |      |       |

Audited and found correct,  
V. S. RAMASWAMI,

AUDITOR,  
5—6—21.

LAKSHMINARAYANAN,  
Ag. Manager,  
MADURA TAMIL SARGAM.  
2—4—21.